

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL DEL 2010

1ª PARTE – GENERALIDADES

© Copyright Bureau Hidrográfico Internacional [2011]

Esta obra está protegida por los Derechos de Autor. A excepción de todo uso autorizado en el marco de la Convención de Berna para la Protección de las Obras Artísticas y Literarias (1886), y excepto en las circunstancias que se describen a continuación, ninguna parte de esta obra puede ser traducida, reproducida mediante ningún proceso, ni adaptada, comunicada o comercialmente explotada sin previa autorización escrita del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI). Los Derechos de Autor de ciertas partes de esta publicación pueden pertenecer a terceros y la autorización de la traducción y/o reproducción de ese material tiene que ser otorgada por su propietario.

Este documento o material de este documento puede ser traducido, reproducido o difundido para información general, basándose únicamente en un importe que no exceda la recuperación de los costes. Ninguna copia podrá ser vendida ni difundida a fines comerciales sin previo acuerdo escrito del BHI o de cualquier otro poseedor de derechos de autor.

En el caso en el que este documento o material parcial de este documento fuese reproducido, traducido o difundido en los términos anteriormente descritos, tendrán que incluirse las siguientes menciones:

“El material procedente de la Publicación de la OHI [referencia del extracto: Título, Edición] se reproduce con la autorización del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), (Autorización No. / ...) actuando en nombre de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), que no es responsable de la exactitud del material reproducido: en caso de duda, prevalecerá el texto auténtico de la OHI. La inclusión de material procedente de la OHI no deberá interpretarse como equivalente de una aprobación de este producto por la OHI.”

“Este(a) [documento/publicación] es una traducción del/de la [documento/publicación] [nombre] de la OHI. La OHI no ha comprobado esta traducción y por tanto declina toda responsabilidad de su precisión. En caso de duda, deberá consultarse la versión original de [nombre] en [idioma].”

No se utilizarán el logo de la OHI ni otros identificadores en ningún producto derivado sin previa autorización escrita del BHI.

INFORME ANUAL

DE LA

ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL

2010

1ª PARTE - GENERALIDADES

Publicado por el Bureau Hidrográfico Internacional
Mónaco

**ESTADOS MIEMBROS DE LA
ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL (OHI)**

ALEMANIA	MARRUECOS
ARABIA SAUDI	MAURICIO
ARGELIA	MEXICO
ARGENTINA	MONACO
AUSTRALIA	MOZAMBIQUE
BAHREIN	MYANMAR
BANGLADESH	NIGERIA
BELGICA	NORUEGA
BRASIL	NUEVA ZELANDA
CANADA	OMAN
CHILE	PAISES BAJOS
CHINA	PAPUA NUEVA GUINEA
CHIPRE	PAQUISTAN
COLOMBIA	PERU
CROACIA	POLONIA
CUBA	PORTUGAL
DINAMARCA	QATAR
EGIPTO	REINO UNIDO
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REPUBLICA ARABE SIRIA
ESLOVENIA	REPUBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO*
ESPAÑA	<i>(antiguamente ZAIRE)</i>
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	REPUBLICA DE COREA
ESTONIA	REPUBLICA DE SUDAFRICA
FEDERACION RUSA	REPUBLICA DEM. POPULAR DE COREA
FIJI	<i>REPUBLICA DOMINICANA*</i>
FILIPINAS	REPUBLICA ISLAMICA DE IRAN
FINLANDIA	RUMANIA
FRANCIA	SERBIA
GRECIA	SINGAPUR
GUATEMALA	SRI LANKA
INDIA	SUECIA
INDONESIA	SURINAME
IRAN	TAILANDIA
IRLANDA	TONGA
ISLANDIA	TRINIDAD & TOBAGO
ITALIA	TUNEZ
JAMAICA	TURQUIA
JAPON	UCRANIA
KUWAIT	URUGUAY
LETONIA	VENEZUELA
MALASIA	

* Estados Miembros con los derechos suspendidos.

Estados pendientes de convertirse en Miembros: Bulgaria, Camerún, Haití, Mauritania, Montenegro, Sierra Leona.

BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL

COMITÉ DIRECTIVO

Presidente: Vice-Almirante Alexandros MARATOS, Grecia

Directores: Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Chile

Capitán de Navío Robert WARD, Australia

INDICE

	Página
INTRODUCCION	7
 <i>PROGRAMA DE TRABAJO 1 - ASUNTOS CORPORATIVOS.</i>	
1. COOPERACION CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	9
1.1 NACIONES UNIDAS.	
• 2ª Reunión Preparatoria del Comité de las NN.UU. sobre la Administración de Información Geográfica Global	9
• 11ª Reunión del Proceso Consultivo Informal Abierto de las Naciones Unidas sobre los Océanos y el Derecho del Mar	10
1.2 ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL.	
• 14ª Sesión del Comité de la OMI sobre Búsqueda y Salvamento	10
• 87ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI	11
• 60ª Sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI	11
• 56ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación	12
• 88ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI	13
1.3 COMISIÓN OCEANOGRÁFICA INTERGUBERNAMENTAL.	
• 43ª Reunión del Consejo Ejecutivo de la COI	13
1.4 ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE SEÑALIZACIÓN MARÍTIMA.	
• Reunión de Trabajo sobre las Ayudas Virtuales a la Navegación	14
• Reunión de la AISM sobre la Señalización de las Rutas Polares	14
1.5 ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON EL ANTÁRTICO.	
• XXXIIIª Reunión Consultiva del Tratado Antártico	15
1.6 ASOCIACIÓN PARA LA GESTIÓN DE PUERTOS DEL ÁFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL.	
• 33ª Reunión Anual del Consejo de Administración	16
1.7 ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE TOUOPERADORES ANTÁRTICOS.	
• Reunión Anual de la IAATO	16
1.8 OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES (TAREA 1.1.16)	
• Conferencia Internacional sobre Datos Marinos y Sistemas de Información	17
• JCOMM - Reunión de Trabajo sobre la Mejora de los Servicios de la Seguridad Marítima	17

• OMM/COI-JCOMM-ETMSSIII	18
• Reunión de Coordinación OHI-OMI-COI-OMM-OIEA-AISM sobre la Creación de Capacidades	18
• 20º Congreso de la Asociación Internacional de Prácticos Marítimos (IMPA)	19
2. GESTION DE LA INFORMACION	20
2.1 Sistemas informáticos y red del BHI y mantenimiento del sitio Web de la OHI	20
2.2 Servicios cartográficos en la Web	20
2.3 Publicaciones de la OHI	20
2.4 Biblioteca técnica del BHI	20
2.5 Traslado de la Colección de Cartas Náuticas francesas del BHI al Museo Marítimo de Saint-Tropez, Francia	21
3. RELACIONES PUBLICAS	22
3.1 Relación con el Gobierno de Mónaco y con otras autoridades	22
3.2 Día Mundial de la Hidrografía	25
4. OHI	26
4.1 Estructura de la OHI	26
4.1.1 <i>Nuevos Directores de los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros</i>	26
4.1.2 <i>Miembros de la OHI</i>	35
4.2 Programa de Trabajo y Presupuesto de la OHI	36
4.3 Grupo de Trabajo de la OHI sobre la S-23	36
5. BHI	37
5.1 Administración del BHI	37
5.2 Grupo de Trabajo de la OHI encargado de revisar el Reglamento del Personal del BHI	38
5.3 Servicios de Traducción	38
5.4 Equipo informático	38

PROGRAMA DE TRABAJO 2 - NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS.

1. REUNIONES DE LOS SUBCOMITES Y GRUPOS DE TRABAJO SUBORDINADOS	40
1.1 Comité sobre Normas y Servicios Hidrográficos	40
1.2 Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones	41
1.3 Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel	42
1.4 Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital	43
1.5 Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas	43
1.6 Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos	44
1.7 Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico	44
1.8 Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar	44
1.9 Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar	45
1.10 Grupo de Trabajo Mixto de Expertos Técnicos del RENC	45
1.11 Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos	45

1.12	Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENCs	46
1.13	Grupo de Trabajo sobre la Infraestructura Marina de Datos Espaciales	46
2.	LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS	47
2.1	Manual de Hidrografía - C-13	47
2.2	Diccionario Hidrográfico - S-32	47
2.3	Publicaciones sobre las Mareas y el Nivel del Mar	47
2.4	Publicaciones Hidrográficas (de las que ningún organismo específico es responsable)	47
3.	CARTOGRAFIA NAUTICA	48
3.1	Publicaciones Náuticas	48
3.2	Protección de Datos Digitales	49
3.3	Coordinación y cooperación con otras organizaciones	49
3.4	Producción, distribución y actualización de ENCs	49
3.5	Serie de Cartas INT	49
4.	DATOS PARA APLICACIONES GEOMATICAS	50
4.1	Desarrollo de Normas	50
4.2	Infraestructuras de Datos Marinos Espaciales	50
5.	ASPECTOS TECNICOS SOBRE EL DERECHO DEL MAR	50
5.1	Conferencias ABLOS	50
5.2	Manual sobre los Aspectos Técnicos del Derecho del Mar	51
5.3	Asistencia Técnica TALOS	51

PROGRAMA DE TRABAJO 3 - COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONALES.

1.	COOPERACION CON LOS ESTADOS MIEMBROS	53
1.1	Comisiones Hidrográficas Regionales	53
•	54ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica	53
•	29ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte	54
•	4ª Reunión de coordinación de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental	54
•	33ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Estados Unidos-Canadá	55
•	15ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Regional del Mar Báltico	56
•	11ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental	57
•	4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste	58
•	10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste	59
•	11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe	60

• Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME	60
• 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional	60
• 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste	62
• 1ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Regional Regional Ártica	63
• Grupo de Trabajo de la CHMMN sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional	63
• 10ª Reunión del Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov	64
1.2 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida	65
1.3 2ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional	66
1.4 Grupo de Trabajo WEND y Cobertura de ENC's	67
1.5 Relaciones con el Sector Hidrográfico Industrial	68
2. COOPERACION CON LOS ESTADOS NO MIEMBROS	68
3. GESTION DE LA CREACION DE CAPACIDADES	69
4. EVALUACION DE LA CREACION DE CAPACIDADES	69
4.1 Visitas Técnicas y de Asesoramiento	69
4.2 Publicación C-55: “Estado de los Levantamientos Hidrográficos y de la Cartografía Náutica a nivel mundial”	70
4.3 Procedimientos de evaluación	70
5. SUMINISTRO DE CREACION DE CAPACIDADES	70
5.1 Reuniones de Trabajo técnicas, seminarios, cursos	70
5.2 Formación práctica	71
5.3 Proyectos Marinos/Marítimos	71
5.4 Acuerdos Bilaterales	72
6. INFORMACION SOBRE LA SEGURIDAD MARITIMA	73
7. PROGRAMA DE CARTOGRAFIA OCEANICA	74

APENDICES

Apéndice I	75
Publicaciones de la OHI nuevas y revisadas	
Apéndice II	77
Responsabilidades del Comité Directivo del BHI	
Apéndice III	79
Responsabilidades del Personal del BHI	
Apéndice IV	80
Lista de las Misiones del BHI	
Apéndice V	83
Situación de la Serie de Cartas INT a finales del 2010	

INTRODUCCION

El Comité Directivo se complace en presentar el Informe Anual de las actividades de la Organización para el 2010. Este informe será de interés para los Estados Miembros de la OHI y para quienes hayan contribuido a hacer progresar con éxito los varios desarrollos técnicos y administrativos de la OHI que, a su vez, contribuyen en temas que afectan a la seguridad en el mar, a la protección del medio ambiente marino, al desarrollo y a la seguridad.

El Comité Directivo, con el apoyo del personal del Bureau, ha supervisado y prestado su asistencia en la ejecución del Programa de Trabajo de la OHI para el 2010, ha intentado satisfacer las necesidades y exigencias de la Organización, especialmente de los Estados Miembros en el momento y forma oportunos, y ha preparado y participado en reuniones en nombre de la Organización.

El Informe del 2010 consiste en dos partes:

1ª Parte - Generalidades. La 1ª Parte describe el progreso del Programa de Trabajo de la OHI en el 2010, tal y como se refleja en los informes y documentos de las reuniones de los Comités, Subcomités, Grupos de Trabajo, Comisiones Hidrográficas Regionales y otros organismos de la Organización.

2ª Parte - Finanzas. La 2ª Parte presenta la situación de los desarrollos financieros de la Organización para el 2010, al cierre del periodo financiero, de acuerdo con el Artículo 11 del Reglamento Financiero. También incluye el Informe Anual del Auditor Externo, de acuerdo con el Artículo 20 del Reglamento Financiero.

El Informe ha sido estructurado alrededor de los tres Programas de Trabajo remodelados por la Organización, a saber: **Asuntos Corporativos, Normas y Servicios Hidrográficos y Coordinación y Apoyo Inter-Regionales.** De este modo el Informe está vinculado a la nueva estructura de la Organización, que está basada en dos Comités principales, el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos y el Comité de Coordinación Inter-Regional. De este modo está relacionado mejor con el Plan Estratégico de la Organización.

La sección del Programa de Trabajo que trata sobre Asuntos Corporativos contiene los temas relativos a la cooperación de la Organización con otras organizaciones internacionales como las NN.UU., la OMI, la AISM, la COI y otras, proporcionando detalles sobre el modo en el que se han apoyado las diversas actividades y proyectos, la gestión de la información en el Bureau y los temas referentes a los miembros de la Organización, los nuevos Directores de los Servicios Hidrográficos y la administración del BHI. También incluye los desarrollos de los Grupos de Trabajo que están revisando el Reglamento de Personal y la Publicación S-23, Límites de Océanos y Mares. Esta sección se refiere también a las Relaciones Públicas y, en particular, a la excelente relación que mantiene el Comité Directivo con el Gobierno de Mónaco y a la celebración del Día Mundial de la Hidrografía en presencia de SAS el Príncipe Alberto II, su Primer Ministro y los Ministros.

La sección del Programa de Trabajo que trata sobre los Servicios y las Normas Hidrográficos, informa sobre los temas y las actividades de carácter técnico de la Organización, a través del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC). Durante la segunda reunión del HSSC, en el 2010, el trabajo de sus diez Grupos de Trabajo subordinados fue examinado, poniendo un énfasis especial en los diversos temas relativos a los desarrollos de ENC. La sección del Programa de Trabajo que trata sobre la Coordinación Inter-Regional informa sobre las actividades de las Comisiones Hidrográficas Regionales, del Subcomité de Creación de Capacidades, del Subcomité SMRN y de otros organismos representados en el IRCC. Las actividades de Creación de Capacidades siguieron proporcionando un importante apoyo, especialmente a los Estados en vías de desarrollo, para mejorar sus capacidades hidrográficas e implementar sus obligaciones en el marco de la Regla 9 del Capítulo V de SOLAS. Se organizaron seminarios y reuniones de trabajo sobre una variedad de temas y se efectuaron visitas técnicas a varios Estados. Doce CHRs, la CHA y el GT de los Mares Negro y de Azov se reunieron en el 2010 y examinaron varios temas de interés para las regiones específicas. Cabe mencionar el establecimiento y la aprobación de los Estatutos de la Comisión Hidrográfica Regional Artica, cuya primera reunión se celebró en Canadá.

PROGRAMA DE TRABAJO 1 ASUNTOS CORPORATIVOS

1. COOPERACION CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES (Elemento 1.1)

1.1 NACIONES UNIDAS (Tarea 1.1.1)

2ª REUNION PREPARATORIA SOBRE UNA PROPUESTA DEL COMITÉ DE LAS NN.UU. RELATIVA A LA ADMINISTRACION DE INFORMACION GEOGRAFICA GLOBAL (UN-CGGIM)

Sede de las NN.UU., Nueva York, 10-11 de Mayo.

El Capitán de Navío WARD (BHI) representó a la OHI en la 2ª Reunión preparatoria del Comité de las NN.UU. sobre la Administración de Información Geográfica Global (CGGIM), en la que explicó el rol de la OHI y los mecanismos y normas bien establecidos que existen para permitir el intercambio y la disponibilidad de información hidrográfica. También señaló el trabajo que está haciendo la OHI en la promoción de SDIs Marítimas y animando a todos sus Estados Miembros a apoyar las infraestructuras nacionales y regionales de datos espaciales.

La creación del CGGIM de las NN.UU. obedece a varias resoluciones recientes de las NN.UU. que han destacado la importancia fundamental que proporciona la administración de la información geográfica como apoyo de los diversos temas globales a los que hacen frente los Estados Miembros de las NN.UU. y, en particular, la gestión de los desastres, el cambio climático y la vulnerabilidad. Se espera que el CGGIM, a través de las NN.UU., proporcionará una orientación clara sobre las infraestructuras, requerimientos y prioridades de datos espaciales globales, ayudará a promover los niveles necesarios de apoyo gubernamental y establecerá toda creación de capacidades necesaria. Los temas relacionados con la información geográfica están tratándose actualmente en las NN.UU. a nivel regional.



La 2ª reunión preparatoria del CGGIM convino que la próxima etapa debe ser obtener el apoyo de todos los Estados Miembros de las NN.UU. y que el mejor modo de lograrlo sería celebrar un Foro de las NN.UU. sobre Administración de Información Geográfica Global. La República de Corea se propuso para organizar un foro similar en Seúl, en Septiembre del 2011.

11ª REUNION DEL PROCESO CONSULTIVO INFORMAL ABIERTO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LOS OCEANOS Y EL DERECHO DEL MAR (UNICPOLOS)

Sede de las NN.UU., Nueva York, 21-25 de Junio.

La 11ª reunión del Proceso Consultivo Informal Abierto de las NN.UU. sobre los Océanos y el Derecho del Mar (UNICPOLOS) se celebró en las Naciones Unidas, Nueva York, del 21 al 25 de Junio. La OHI estuvo representada por el Capitán de Corbeta SHIPMAN.



El C.C. SHIPMAN con los representantes del Principado de Mónaco.

El tema de la 11ª reunión fue “la Creación de Capacidades en los Asuntos Oceánicos y el Derecho del Mar, incluyendo las Ciencias Marinas”. La reunión comprendió cuatro sesiones plenarias que cubrieron: las declaraciones de orden general; la cooperación y la coordinación inter-agencias; el proceso de selección de temas y de miembros para facilitar el trabajo de la Asamblea de las NN.UU. y la consideración de las conclusiones de la reunión. Las discusiones del grupo cubrieron: la evaluación de las necesidades de creación de capacidades en asuntos oceánicos y del Derecho del Mar, incluyendo las ciencias marinas; una visión general de las actividades de creación de capacidades / iniciativas en materia de asuntos oceánicos y del Derecho del Mar, incluyendo las ciencias marinas; los desafíos para la realización de una creación de capacidades eficaz en materia de asuntos oceánicos y del Derecho del Mar, incluyendo las ciencias marinas y la transferencia de tecnología; y nuevos enfoques, mejores prácticas y oportunidades para mejorar la creación de capacidades en materia de asuntos oceánicos y del Derecho del Mar.

El Capitán de Corbeta SHIPMAN informó sobre las actividades de Creación de Capacidades de la OHI. Copias de las presentaciones efectuadas durante las discusiones de grupo están disponibles en el sitio Web siguiente: www.un.org/depts/los/consultative_process/consultative_process.htm. El informe de los co-presidentes está también disponible en este sitio.

1.2 ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI) (Tarea 1.1.2)

14ª SESION DEL COMSAR DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 8-12 de Marzo.

La 14ª Sesión del Subcomité sobre Radiocomunicaciones y Búsqueda y Salvamento (COMSAR14) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 8 al 12 de Marzo. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS, el Capitán de Corbeta SHIPMAN (BHI) y por el Presidente del Subcomité de la OHI sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN). Los Coordinadores de: NAVAREA 1 (RU); NAVAREA II (Francia); las NAVAREAs IV y XII (EE.UU.); las NAVAREAs XVII y XVIII (Canadá) y la NAVAREA XIX (Noruega) estuvieron representados.

El Subcomité consideró sumisiones de la OHI y aprobó un proyecto de Manual Internacional SafetyNET revisado y una resolución sobre las Normas de Funcionamiento para Equipo de Llamada Intensificada a Grupos (LIG) de Inmarsat, que fue posteriormente considerado y adoptado por la 87ª reunión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC 87). El Subcomité aprobó también la publicación de una Circular COMSAR revisada relativa a los detalles de los Coordinadores NAVAREA y observó el Informe de la OHI sobre las conclusiones de la 1ª Reunión del SMRN.

El Subcomité revisó el informe del GC Mixto OMI/OHI/OMM establecido en COMSAR 13 sobre la ampliación del SMRN a las aguas árticas¹. El informe fue aceptado y se invitó a la OHI, a través de su Subcomité del SMRN, a gestionar las pruebas de Capacidad Operacional Inicial (IOC) y su transición a Capacidad Operacional Plena (FOC) y a proporcionar orientación y asistencia, según convenga. Se invitó a la OHI y la OMM a informar sobre el progreso realizado en COMSAR 15 en el 2011.

La reunión completó la revisión del proyecto del Manual NAVTEX, que será sometido a COMSAR 15 en el 2011.

87ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, RU, 12 – 21 de Mayo.

La 87ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC87) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 12 al 21 de Mayo del 2010. El Vice-Almirante MARATOS y el Capitán de Corbeta SHIPMAN (BHI) representaron a la OHI.

La MSC87 consideró los informes de sus Subcomités, incluyendo los Subcomités COMSAR y el de la Seguridad de la Navegación (NAV) y adoptó las siguientes medidas, que son importantes para la OHI:

- Aprobó cinco Esquemas de Separación del Tráfico (TSS) nuevos y dos revisados;
- Aprobó una nueva Zona a Evitar (ABTA);
- Aprobó enmiendas a dos Sistemas de Información de Buques obligatorios;
- Aprobó el texto revisado del Manual Internacional SafetyNET, que entrará en vigor el 1 de Enero del 2012;
- Adoptó la Resolución del MSC sobre “Directivas sobre los Procedimientos Operacionales para la Difusión de Información sobre la Seguridad Marítima relativa a Actos de Piratería y a Operaciones de Lucha contra la Piratería”;
- Adoptó la Resolución del MSC sobre las Normas de Funcionamiento revisadas para Equipos de Llamada Intensificada a Grupos (LIG), enmendando la Resolución A.664(16); y
- Aprobó la publicación de la Circular 51 de COMSAR, sobre la lista de los Coordinadores NAVAREA;

Basándose en una sumisión de Brasil, Francia, Noruega y de la OHI, el MSC convino publicar una Circular del MSC, instando a los Estados Miembros de la OMI que no sean miembros aún de la OHI, a que se conviertan en miembros de la misma.

60ª SESION DEL COMITÉ DE COOPERACION TECNICA DE LA OMI

1-3 de Junio.

El Comité de Cooperación Técnica (TCC) de la OMI celebró su sexagésima sesión del 1 al 3 de Junio, bajo la Presidencia del Contralmirante OLIMBO (Italia). La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío BERMEJO (BHI).

El Comité consideró el informe sometido por la OHI, proporcionando información actualizada sobre las actividades detalladas en el Programa de Creación de Capacidades de la OHI desde la quincuagésima novena sesión del Comité, en Junio del 2009.

¹ Ver página 73.

El Comité observó que la OHI y la OMI durante el último año habían intensificado su cooperación y su coordinación con el fin de utilizar lo mejor posible los limitados recursos humanos y financieros atribuidos para mejorar la capacidad hidrográfica de los estados marítimos en vías de desarrollo.

Muchas delegaciones expresaron su apreciación a la OHI por la asistencia técnica proporcionada en el marco del Programa de Creación de Capacidades de la OHI, con respecto a los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica y a la difusión de información sobre la seguridad marítima. El Comité agradeció también la colaboración entre la OHI, la AISM, la OMM, la COI y la OMI para optimizar los recursos en programas de creación de capacidades.

El Comité consideró el informe bianual sobre el Programa de Cooperación Técnica integrado - ITCP - para el periodo 2008-2009 y destacó los resultados principales obtenidos durante el bienio; 86 misiones consultivas, con una preponderancia de las misiones relacionadas con la seguridad marítima, y 161 acontecimientos relacionados con la formación, incluyendo cursos, seminarios y reuniones de trabajo que se celebraron a nivel nacional, regional y mundial, que cubrieron una amplia gama de temas. Se observó que, desde una perspectiva regional, África siguió siendo una prioridad.

Se observó también que la presencia regional en África, Asia Oriental y también en el Caribe, gracias a Asesores Marítimos Regionales y acuerdos de asociación para la cooperación técnica, siguieron funcionando con éxito y que este mecanismo había contribuido a una coordinación eficaz y a una implementación de las actividades de la OMI en aquellas regiones.

56ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION (NAV)

Sede de la OMI, Londres, RU, 26-30 de Julio.

La 56ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV56) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 26 al 30 de Julio. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS, el Capitán de Navío WARD, y el Capitán de Corbeta SHIPMAN (BHI). También asistieron a la reunión varios Directores y representantes de Servicios Hidrográficos, como parte de las delegaciones nacionales. Hubo una serie de puntos del orden del día de importancia para la OHI.

La OHI efectuó una presentación el día de la apertura, titulada: “*The IHO Data Registry (S-100) and how it can support e-Navigation and the proposed Universal Maritime Data Model.*” (Cómo el Registro de Datos de la OHI (S-100) puede ayudar a la e-Navegación y el Modelo Universal propuesto de Datos Marítimos). La OHI proporcionó también a cada delegación una copia de la Publicación S-66 de la OHI: “*Facts about Electronic Charts and Carriage Requirements*” (Las Cartas Electrónicas de Navegación y las Prescripciones de Transporte: Hechos), que presentó al Subcomité en el apartado “Asuntos Varios”.

NAV56 aprobó nueve Esquemas de Separación del Tráfico (TSS) nuevos con siete rutas asociadas recomendadas; suprimió uno; aprobó cuatro Medidas de Organización del Tráfico adicionales nuevas o enmendadas; y aprobó tres Sistemas de Información nuevos o enmendados, que van a ser todos ellos comunicados al Comité de la Seguridad Marítima (MSC), para su adopción en su 88ª sesión de Noviembre/Diciembre del 2010.

NAV56 continuó su trabajo sobre el desarrollo de un plan de implementación para e-navegación y aprobó el texto de una Circular SN sobre las “*Directivas para las Zonas de Seguridad y la Seguridad de la Navegación alrededor de las Instalaciones y Estructuras en el mar*”, así como un texto revisado de la Circular SN N° 266 sobre el “*Mantenimiento del Programa del Sistema de Presentación de Cartas Electrónicas y de Información (ECDIS)*” y finalizó el texto de una Circular MSC sobre “*Procedimientos para actualizar material de navegación y comunicación embarcado*”.

Tras la discusión de un documento sometido por la OHI, el Subcomité convino que debía invitarse al MSC a ampliar el alcance del Punto del Programa de Trabajo sobre “*Símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS*”, para que incluyan la discusión sobre la política relativa a su uso.

**88ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA (MSC88) DE
LA ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)**

Sede de la OMI, Londres, RU, 24 de Noviembre - 3 de Diciembre.

La 88ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC88) se celebró en la sede de la OMI en Londres, del 24 de Noviembre al 03 de Diciembre. El Vice-Almirante MARATOS y el C.C. SHIPMAN (BHI) representaron a la OHI.

El MSC88 consideró los informes de los Subcomités COMSAR y NAV y tomó las siguientes medidas que conciernen a la OHI:

- Aprobó nueve Esquemas de Separación del Tráfico (TSS) y las rutas recomendadas asociadas y suprimió un TSS existente;
- Aprobó cuatro medidas de organización del tráfico nuevas/enmendadas;
- Aprobó tres Sistemas de Información de Buques obligatorios nuevos/enmendados;
- Aprobó el proyecto de Circular SN sobre *Directivas para zonas de seguridad y sobre la seguridad de la navegación alrededor de las instalaciones y estructuras offshore*;
- Aprobó la revisión de la Circular SN sobre el *Mantenimiento del Soporte Lógico de los Sistemas de Información y Visualización de Cartas Electrónicas (SIVCE)* (SN.1/Circ.266/Rev1) y autorizó a la Secretaría de la OMI a publicar revisiones adicionales tras la notificación de información actualizada sobre las últimas Normas relevantes de la OHI por ésta última;
- Aprobó el proyecto de Circular MSC de Directivas sobre los *Procedimientos de Actualización del equipo de navegación y comunicación*.

La MSC88 aceptó una propuesta para la adopción de una Resolución de la Asamblea de la OMI sobre un Servicio Mundial de Información y Avisos Meteorológicos y Oceanográficos de la OMI/OMM (WWMIWS). Esta resolución aportará un complemento a la Resolución A.706(17) existente, según enmendada, sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos de la OMI/OHI existente (SMRN). Este asunto será finalizado en COMSAR15, en Marzo del 2011.

El MSC consideró una sumisión de Japón y de Estados Unidos proponiendo una extensión del programa de trabajo de NAV: “*Nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS*”, que se convertirá en el “*Desarrollo de una política y nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS*”. Esto siguió a una sumisión hecha por la OHI en NAV56, relativa a las AtoN virtuales, sin considerar una política para su uso. El nombre revisado fue aprobado por el MSC y la fecha de finalización por el NAV sigue siendo el 2013.

La MSC88 discutió sobre un documento de Japón, Noruega, el Reino Unido, la Cámara Internacional de Navegación (ICS), y la “International Federation of Shipmasters’ Associations” (IFSMA) titulado: “*Anomalías Operativas identificadas en el ECDIS*” y decidió publicar una Circular del MSC a la atención de las Administraciones. Se ha solicitado una contribución suplementaria a la MSC89, que debe tener lugar en el 2011.

1.3 COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI) (Tarea 1.1.3)

43º CONSEJO EJECUTIVO DE LA COI

París, Francia, 08 - 16 de Junio.

La reunión del 43º Consejo Ejecutivo (CE) de la COI tuvo lugar del 08 al 16 de Junio, en París, Francia, para adoptar las resoluciones relacionadas con los Programas de la COI y revisar su evolución. Los 40 Estados Miembros y los Miembros del Consejo Ejecutivo estuvieron representados, incluyendo los nuevos miembros, la República Democrática del Congo y Granada. Los Directores o Subdirectores de los siguientes Servicios Hidrográficos estuvieron presentes también: Alemania, Brasil, Canadá, Chile,

Ecuador, Francia, Perú, Turquía y Venezuela. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA (BHI).

El 8 de Junio se celebró el 50^a Aniversario de la COI y varias autoridades, incluyendo al Capitán de Navío GORZIGLIA representando a la OHI, pronunciaron discursos de bienvenida y de felicitaciones.

El Capitán de Navío GORZIGLIA presentó las actividades conjuntas de la OHI/COI, incluyendo la contribución aportada por los Servicios Hidrográficos, proporcionando datos procedentes de las ENC y el progreso efectuado por la OHI y la COI en Batimetría Costera. Se destacaron también la situación actual de la GEBCO y los esfuerzos efectuados en la creación de capacidades, principalmente a través del Proyecto GEBCO de la Nippon Foundation y del progreso en la batimetría costera de aguas poco profundas.

La COI observó que las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) de la OHI podrían desear invitar a los Presidentes de los Grupos Internacionales de Coordinación Regional sobre los Tsunamis a las reuniones de las CHRs cuando sea necesario, para coordinar mejor a nivel regional las necesidades específicas en batimetría para aguas poco profundas. Este asunto será considerado durante la 2^a Reunión del IRCC.

1.4 ASOCIACION INTERNACIONAL DE SEÑALIZACION MARITIMA (AISM) (Tarea 1.1.4)

REUNION DE TRABAJO SOBRE LAS AYUDAS A LA NAVEGACION VIRTUALES Sede de IALA, St. Germain en Laye, París, 25-28 de Enero.

El Capitán de Navío WARD y el Ing. en chef HUET participaron en una reunión de trabajo que se celebró en la sede de la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM) en Enero. La reunión de trabajo fue convocada por la AISM con la intención de formular directivas para la implementación de Ayudas a la Navegación (AtoN) virtuales. A la reunión de trabajo asistieron 44 delegados que representaban a la gama de partes asociadas de la AISM.



REUNION DE LA AISM SOBRE LA SEÑALIZACION DE RUTAS POLARES St. Germain-en-Laye, Francia, 10 - 12 de Febrero.

Se celebró una reunión sobre la señalización de Rutas Polares en la sede de la AISM, en St. Germain-en-Laye, Francia, del 10 al 12 de Febrero. Participaron en la reunión 23 representantes de seis países. El Vice-Almirante MARATOS representó al BHI e hizo una presentación sobre la situación relativa al apoyo hidrográfico en las regiones polares, seguida de presentaciones de los delegados invitados de Canadá, Dinamarca, EE.UU., la Federación Rusa y Noruega, y de los Presidentes del Comité de la AISM. Se convino que un resultado adecuado de la reunión sería una Resolución de los cinco países árticos

circumpolares. Y que la AISM coordinaría el establecimiento de un foro para posteriores discusiones relativas a la necesidad de Ayudas a la Navegación en aguas árticas.

Al margen de la reunión se celebró una reunión *ad-hoc*, con la participación de los representantes de los SHs de los países árticos. La reunión fue presidida por Canadá y revisó el progreso referente al establecimiento de la Comisión Hidrográfica Regional Artica (CHRA). Se discutieron varios temas administrativos y técnicos.

1.5 ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON EL ANTARTICO (Tarea 1.1.10)

XXXIIIª REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO (ATCM)

Punta del Este, Uruguay, 3-14 de Mayo.

Las Partes Consultivas del Tratado Antártico y los organismos internacionales antárticos asociados se reúnen anualmente para discutir sobre asuntos relativos a la gestión de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico. En esta ocasión, uno de los temas más importantes tratados - relativo a las zonas de responsabilidad de la OHI - fue el informe de los Presidentes de “La Reunión de Expertos en Gestión del Turismo embarcado en la Zona del Tratado Antártico” (ATME) sobre la Gestión del Turismo Embarcado en la Zona del Tratado Antártico.

Los participantes dedicaron tiempo a una discusión de 69 Documentos de Trabajo, 130 Documentos Informativos y 11 Documentos de Secretariado sometidos por varios países, organizaciones internacionales implicadas en los diferentes campos y por la Secretaría del Tratado Antártico. Más de 250 personas de 28 Partes Consultivas, más 4 de Partes Contratantes y un Observador asistieron a la reunión. Nueve de las 13 organizaciones internacionales estuvieron presentes, incluyendo a la OHI, representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA, que asistió del 3 al 7 de Mayo y que presentó el informe de la OHI sobre *Cooperación en los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía de las Aguas Antárticas*, que describía algunas de las actividades clave que incluyeron las conclusiones del Seminario sobre Hidrografía durante la Reunión Anual de COMNAP, celebrada en Punta Arenas, Chile, en Agosto del 2009.

La reunión consideró las Recomendaciones de la ATME sobre Turismo embarcado que indican:

Que las Partes del Tratado deberán seguir contribuyendo a la información de los levantamientos hidrográficos y de la cartografía y considerando el avisar a los buques que tengan la intención de operar en la zona del Tratado Antártico que muchas zonas no han sido levantadas según las normas modernas,

y que:

La OHI-CHA deberán seguir siendo invitadas a las ATCMs anuales para informar sobre el estado de la producción de levantamientos hidrográficos y cartas náuticas en aguas antárticas. Las partes han convenido también que, cuando sea necesario, la ATCM deberá estar representada en las reuniones de la OHI-CHA. Cuando una reunión OHI-CHA tuviese que celebrarse en un país que fuese también una Parte consultiva, entonces esa Parte consultiva deberá considerar la asistencia de la CHA a la reunión,

y observando que la mayor parte del Océano Austral sigue sin levantar, la reunión aprobó ambas Recomendaciones.

1.6 ASOCIACION DE GESTION PORTUARIA DE AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL (Tarea 1.1.12)

33ª REUNION ANUAL DEL CONSEJO DEL COMITÉ DIRECTIVO Banjul, Gambia, 10-14 de Mayo.

La OHI estuvo representada durante la 33ª Reunión Anual del Consejo del Comité Directivo, de la Asociación de Gestión Portuaria de Africa Occidental y Central (PMAWCA), celebrada en Banjul, Gambia, del 10 al 14 de Mayo, por el Comodoro INUSA, Director del Servicio Hidrográfico de Nigeria y Presidente de la CHAtO. Estuvieron presentes los administradores de los puertos de la República del Camerún, Togo, Costa de Marfil, Cabo Verde, Ghana y Nigeria.

El Comodoro INUSA transmitió un mensaje de buenos augurios a la Asociación en nombre de la OHI. Algunos de los problemas identificados como responsables del escaso desarrollo de la hidrografía en la mayoría de los puertos africanos incluyen: la carencia de infraestructuras hidrográficas nacionales, la escasez de personal, datos hidrográficos e información insuficientes y la incapacidad de actualizar las Cartas Electrónicas de Navegación (ENC) según lo requerido por la OMI, entre otros. Por consiguiente, esto afecta al desarrollo y a la sostenibilidad de las prácticas hidrográficas en la región africana. En vista de lo anterior, el representante de la OHI informó a la reunión que la OHI está esforzándose por facilitar el desarrollo de la hidrografía en Africa a través de la iniciación de un programa de creación de capacidades estructurado.



El Comodoro INUSA transmitiendo el mensaje de buenos augurios.

1.7 ASOCIACION INTERNACIONAL DE TOUOPERADORES ANTARTICOS (Tarea 1.1.14)

REUNION ANUAL DE LA IAATO Turín, Italia, 21-24 de Junio.

La Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO) es una red global de touroperadores que se unió en 1991 para la defensa, la promoción y la organización de viajes privados en el Antártico, que sean fiables y seguros desde el punto de vista ambiental. Durante la 21ª Reunión Anual de la IAATO, que se celebró en Turín, Italia, del 21 al 24 de Junio del 2010, la OHI/CHA estuvo representada por el Presidente de la CHA y Director del BHI, Capitán de Navío GORZIGLIA, junto con el Sr. WILLETT, miembro de la Delegación del RU en



la CHA y Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Clasificación por Prioridades de los Levantamientos Hidrográficos de la CHA, que hizo una presentación sobre la Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida, centrándose en la OHI y en la implicación de la OHI/CHA en la Antártida; el rol, las prioridades y los logros de la CHA; la Regla 9 del Capítulo V de la Convención SOLAS y la Antártida y la relación OHI/IAATO. Una segunda presentación incluyó una descripción de las Rutas de Navegación Marítima (MSRs) y un enfoque de las prioridades en materia de cartografía, del trabajo

efectuado y de los futuros planes de trabajo. Se propusieron algunos casos simulados sobre el modo de reducir los riesgos gracias a los conocimientos hidrográficos. Finalmente, se consideraron algunas propuestas que podrían ser implementadas por la IAATO para contribuir a mejorar la disponibilidad de cartas náuticas fidedignas de las aguas antárticas. En particular, se explicaron *las Directivas para la Recogida y Entrega de Datos Hidrográficos* obtenidos por los “Buques de Oportunidad” en aguas antárticas.

Se confirmó que la IAATO está dispuesta a seguir cooperando con y participando en las reuniones de la OHI/CHA.

1.8 OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

(Tarea 1.1.16)

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DATOS MARINOS Y SISTEMAS DE INFORMACION

París, Francia, 29-31 de Marzo.

En Marzo del 2010, el Capitán de Navío WARD (BHI) asistió a la Conferencia Internacional sobre Datos Marinos y Sistemas de Información (IMDIS), representando a la OHI, y presentó información sobre la Norma de la OHI S-100 recién adoptada.

La Conferencia IMDIS fue organizada conjuntamente por el “*Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (IFREMER)*”, el Proyecto SeaDataNet de la UE, la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), y el Intercambio Internacional de Datos e Información Oceanográficos (IODE).

La conferencia cubrió una amplia gama de temas relativos a datos oceanográficos, desde la aplicación específica de datos y colecciones de datos a la necesidad de una mayor coordinación y disponibilidad de datos en común y formatos accesibles. En este contexto, el trabajo de la OHI, su reciente adopción de la S-100 como Norma internacional y el establecimiento de un Registro de apoyo, abierto y dinámico, fueron muy pertinentes y suscitaron un número de preguntas de los participantes.

JCOMM – REUNION DE TRABAJO SOBRE LA MEJORA DE LOS SERVICIOS DE LA SEGURIDAD MARITIMA

Oficina Australiana de Meteorología, Melbourne, Australia, 3-6 de Mayo.

La Organización Meteorológica Mundial (OMM) y la Comisión Técnica Mixta de Oceanografía y Meteorología Marítima (JCOMM) de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) celebraron conjuntamente una reunión de trabajo sobre la Mejora de los Servicios de la Seguridad Marítima en la Oficina Australiana de Meteorología en Melbourne, Australia, del 3 al 6 de Mayo. El Sr. PAYNE de la Autoridad de la Seguridad Marítima Australiana (AMSA), representante de la NAVAREA X en el Subcomité SMRN de la OHI, representó a la OHI y presentó el informe de la OHI a la reunión, refiriéndose a las experiencias y al progreso en la implementación del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) de la OMI/OHI.

El informe de la OHI proporcionó también información actualizada con respecto a la revisión de documentos del SMRN, la e-Navegación, el SMSSM y el establecimiento de las nuevas NAVAREAS árticas.

El Presidente invitó al representante de la OHI a proporcionar un informe sobre la NAVAREA X, y esto fue efectuado utilizando el modelo de auto-evaluación del Subcomité SMRN como guía.

OMM/COI-JCOMM-ETMSSIII

San Petersburgo, 4-8 de Octubre.

El Equipo de Expertos sobre los Servicios de la Seguridad Marítima (ETMSS) forma parte de la Comisión Técnica Mixta de Oceanografía y Meteorología Marítima (JCOMM) de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI). El ETMSS participa en, y proporciona información meteorológica al Subcomité del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN). El ETMSS se reúne cada cuatro años y celebró su 3ª Reunión en el Instituto de Investigación Ártica y Antártica de la Federación Rusa, en San Petersburgo, del 4 al 8 de Octubre del 2010. La OHI estuvo representada por el C.C. SHIPMAN (BHI).

Delegados de la Secretaría de la OMM, de Australia, Canadá, China, Estados Unidos, la Federación Rusa, Finlandia, Francia, Japón, Marruecos, Noruega, el Reino Unido, e Inmarsat asistieron a la reunión, que estuvo presidida por el Sr. SAVINA de *Météo France*.



La reunión recibió informes de la OMI, la OHI, los Servicios y Sistemas de Previsión de la Zona del programa (SFSPA) de la JCOMM, de Inmarsat Global Ltd. y de nuevos Servicios de Emisión de METRAREA para el Ártico (Canadá, Noruega y la Federación Rusa). La reunión revisó la situación de la documentación pertinente de la OMM y de la documentación conjunta OMI/OHI/OMM y convino las medidas necesarias para uniformizar la documentación de la OMM con la documentación conjunta recientemente actualizada. La reunión decidió que era necesario continuar la estrecha cooperación entre la OMI y la OHI a través el ETMSS y el WNWNS.

La OHI proporcionó un resumen sobre el Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la OHI (S-100). El Dr. SMOLIANITSKY de la Federación Rusa y Presidente del Equipo de Expertos de la JCOMM sobre el Hielo en el Mar (ETSI) proporcionó información sobre la inclusión de “Objetos relativos al hielo” en la S-57 y en la S-100. La reunión convino que sería beneficioso que otras colecciones de datos de la OMM, como los datos reticulados, sean compatibles con la S-100.

REUNION DE COORDINACION OHI-OMI-COI-OMM-OIEA-AISM SOBRE LA CREACION DE CAPACIDADES

OMM, Ginebra, Suiza, 14-15 de Octubre.

La Cuarta Reunión de los miembros de la OHI, OMI, COI, OMM, OIEA y de la AISM, responsables de los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades, se celebró en las instalaciones de la OMM en Ginebra, Suiza, los días 14 y 15 de Octubre del 2010. El Sr. KRSTINS (Presidente del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI, el Capitán de Navío GORZIGLIA y el Capitán de Navío BERMEJO (BHI) representaron a la OHI.



Se discutieron los siguientes temas en la reunión:

- a) El estado de realización de los Programas de Trabajo sobre la Creación de Capacidades del 2010;
- b) La experiencia adquirida y los procedimientos establecidos para mejorar la eficacia en el suministro de creación de capacidades;
- c) El estado de los proyectos de cooperación mixta y de otras experiencias de estudios de casos regionales;
- d) La presentación de los Programas de Trabajo sobre la Creación de Capacidades del 2011;
- e) La experiencia en materia de transacciones con las agencias de financiación. Este punto incluyó una excelente presentación efectuada por un experto de la OMM, sobre las estrategias que deberán seguirse al tratar con las agencias de financiación y los donantes.

20º CONGRESO DE LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE PRACTICOS MARITIMOS (IMPA)

Brisbane, Australia, 14-19 de Noviembre.

El Capitán de Navío WARD (BHI) representó a la OHI en el 20º Congreso de la Asociación Internacional de Prácticos Marítimos en Brisbane.

La IMPA, que representa a los prácticos marítimos del mundo entero, fue reconocida por la OHI como Organización Internacional no Gubernamental (OING) en el 2008. Los delegados de la IMPA han asistido a todas las reuniones del HSSC desde el 2009, como observadores. El Congreso de la IMPA se celebra cada dos años y contó con la participación de más de 300 delegados del mundo entero. Además de cubrir muchos otros aspectos del pilotaje marítimo, el Congreso dedicó un día entero a la tecnología electrónica. El Capitán de Navío WARD proporcionó una extensa descripción de la OHI y de su programa técnico del día.

2. GESTION DE LA INFORMACION (Elemento 1.2)

2.1 SISTEMAS INFORMATICOS Y RED DEL BHI Y MANTENIMIENTO DEL SITIO WEB DE LA OHI (Tarea 1.2.1)

El mantenimiento del sitio Web de la OHI es una tarea continua que efectúan varios miembros del personal del BHI. El sitio Web es un recurso importante para la Organización. Es una referencia esencial para coordinar el trabajo de las Comisiones, los Comités y los Grupos de Trabajo de la OHI. Proporciona también un depósito en línea, de donde pueden bajarse documentos de las reuniones, publicaciones de la OHI y Circulares.

El Sr. HUH, un funcionario destacado por la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA) (conforme a los términos de la Resolución T4.2 de la OHI), completó un estudio para identificar un sistema de gestión del contenido del sitio Web (CMS). Transfirió el contenido del sitio Web de la OHI existente al nuevo sistema. Se anticipa que el nuevo sitio Web CMS será operativo en el curso del primer trimestre del 2011, tras haber completado amplias pruebas.

2.2 SERVICIOS CARTOGRAFICOS EN LA WEB (Tarea 1.2.2)

El BHI ha seguido manteniendo el Catálogo de la cobertura ENC de la OHI, y ha incluido los ficheros KML, que pueden bajarse del sitio Web y utilizarse con Google Earth. Un prototipo adicional de servidor de cartas en línea ha sido desarrollado también durante el año, para mostrar la amplitud de los levantamientos hidrográficos y de otros recursos en la región antártica.

2.3 PUBLICACIONES DE LA OHI (Tarea 1.2.4)

Se proporciona en el Apéndice I una lista de publicaciones de la OHI nuevas o revisadas completadas en el 2010. Se proporciona más información sobre publicaciones técnicas específicas en las secciones pertinentes de este Informe Anual.

2.4 BIBLIOTECA TECNICA DEL BHI (Tarea 1.2.5)

En el 2010 se añadieron a la Biblioteca del BHI más de 450 nuevas revistas, CD-ROMs, publicaciones digitales y libros sobre hidrografía, oceanografía, cartografía y asuntos asociados a las mismas (incluyendo las suscripciones habituales), así como varios folletos técnicos. Además, muchos Estados Miembros enviaron copias (digitales o impresas) de sus Informes Anuales y/o publicaciones técnicas durante el año.

Se ha preparado un inventario de todas las publicaciones de la OHI producidas desde la creación de la OHI.

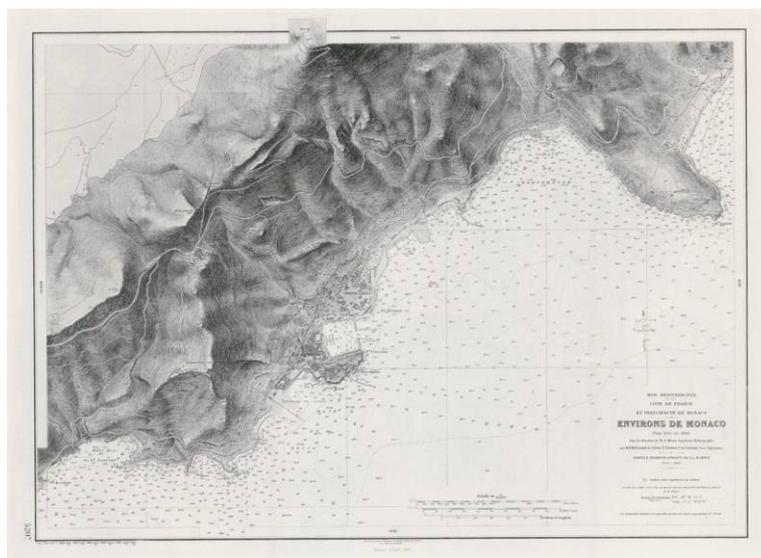
2.5 TRASLADO DE LA COLECCIÓN DE CARTAS NAUTICAS FRANCESAS DEL BHI AL MUSEO MARITIMO DE SAINT-TROPEZ, FRANCIA

En el marco de la etapa final de la operación, consistente en retirar la colección de cartas de papel antiguas del BHI, aproximadamente 1500 cartas francesas fueron transferidas al Museo Marítimo de Saint-Tropez el 25 de Junio del 2010. Saint-Tropez se encuentra en la costa meridional francesa, a aproximadamente 150 km al suroeste de Mónaco.

Esta serie sigue a otras 15.000 cartas náuticas que fueron transferidas del BHI a la *Bibliothèque Nationale de France* (Biblioteca Nacional Francesa) en el 2008, para limitar la colección de cartas de papel del BHI a las cartas INT actuales, completadas por la serie mundial del Almirantazgo y, al mismo tiempo, proporciona un mayor acceso del público a las cartas antiguas, a efectos históricos y de referencia. El traslado inicial de cartas a la *Bibliothèque Nationale de France* no incluyó ninguna carta francesa, porque la biblioteca ya contenía ciertos ejemplares en su colección.

El BHI da las gracias al SHOM, que ha aprobado y apoyado esta donación de las cartas francesas, de las cuales algunas remontan al siglo XIX.

La *Bibliothèque Nationale de France* y el Museo Marítimo de Saint-Tropez son lugares muy apropiados para exponer y poner a disposición del público estas cartas antiguas que de este modo podrán renacer de nuevo.



Carta de Mónaco, SHOM, Edición de 1923.

3. RELACIONES PUBLICAS (Elemento 1.3)

3.1 RELACION CON EL GOBIERNO DE MONACO Y CON OTRAS AUTORIDADES (Tarea 1.3.1)

Las relaciones con el Gobierno de Mónaco, como país anfitrión, han seguido siendo excelentes. El Departamento de Relaciones Exteriores de Mónaco administra solicitudes de Estados que desean convertirse en Miembros de la Organización, conforme a los procedimientos descritos en la Convención de la OHI, y la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, según lo decidido por la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria en el 2005.

El Gobierno de Mónaco siguió aportando su generoso apoyo en materia de renovación y mantenimiento de los locales ocupados por el BHI, con la creación de un nuevo despacho y una sala de reuniones en la sala de cartas, así como la instalación de un armario destinado a archivo para la colección completa de cartas de papel.

En Octubre, el Departamento de Turismo de Mónaco organizó una recepción especial para los participantes de la Conferencia ABLOS en el hall del Casino.

El Comité Directivo asistió a las celebraciones de la Fiesta Nacional de Mónaco el 19 de Noviembre, y a varios otros acontecimientos organizados por los Ministerios y por otras agencias.

VISITA DE ESTUDIANTES DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL DEL DERECHO DEL MAR BHI, Mónaco, 28 de Enero.

Un profesor y cinco estudiantes que siguen un curso de 6 meses de duración, financiado por la “NIPPON Foundation”, en el Tribunal Internacional del Derecho del Mar (TIDM) en Hamburgo, Alemania, visitaron el BHI el jueves 28 de Enero, donde beneficiaron de una reunión informativa sobre “*La Hidrografía y UNCLOS*”, seguida de una sesión de Preguntas y Respuestas. Esta visita fue parte de la Sección de Coordinación Internacional del curso. Antes de su visita al BHI, los estudiantes habían visitado la Organización Marítima Internacional (OMI) en Londres.

El conferenciante venía de Filipinas y los estudiantes eran originarios de: Bahamas, Fiji, Georgia, India y Sierra Leona.

VISITA AL BHI DE ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD MARITIMA DE GDYNIA, POLONIA. BHI, Mónaco, 17 de Mayo.



Un grupo de 9 estudiantes de la Facultad de Navegación de la Universidad Marítima de Gdynia, en Polonia, visitó el Bureau Hidrográfico Internacional, en Mónaco, el lunes 17 de Mayo del 2010.

El grupo estaba dirigido por el Dr. SZKLARSKI. El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, les dio la bienvenida e hizo una presentación sobre la importancia de la hidrografía, su alcance internacional y el rol de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) en la coordinación de los esfuerzos de todos los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros de la OHI.

**VISITA AL BHI DE LA COMISION PREPARATORIA DE LA ORGANIZACIÓN DEL
TRATADO DE PROHIBICION COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES**
29-30 de Junio.

La Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (OTPCE) fue establecida en 1996, con sede en Viena, Austria. Se trata de una organización intergubernamental provisoria encargada de la creación del régimen de verificación del Tratado de Interdicción Completa de los Ensayos Nucleares (CTBT), en vista de la preparación de la entrada en vigor del Tratado. Hasta ahora, 182 Estados son signatarios del tratado y 151 de estos Estados lo han ratificado. Durante la última década, la CTBTO ha establecido un servicio global de control y análisis, que incluye un número de sensores hidro-acústicos que controlan los ensayos nucleares en el mar o en los océanos.

El Sr. GRENARD (Francia), Director de la Sección de Ingeniería y Desarrollo de la Comisión Preparatoria de la OTPCE y el Sr. HARALABUS (Grecia), Director del Proyecto del Grupo de Control Acústico, visitaron el BHI en Junio para celebrar discusiones informales con el Comité Directivo. Esta visita permitió al Sr. GRENARD (Francia) y al Sr. HARALABUS (Grecia) conocer mejor el rol de la OHI, la importancia del papel de los representantes de sus Estados Miembros en la recogida y distribución de información hidrográfica relativa al programa de control de la OTPCE y la contribución que pueden aportar la OHI y sus Estados Miembros en materia de suministro de asesoramiento técnico en asuntos relacionados con la hidrografía y la cartografía náutica.

VISITA DE UNIVERSITARIOS DE LA REPUBLICA DE COREA AL BHI
23 de Agosto.

El 23 de Agosto del 2010 el BHI recibió la visita del Dr. KIM, del Departamento de Enseñanza Geográfica de la Universidad Nacional Chungbuk. El Dr. KIM estaba haciendo investigaciones sobre la política de los nombres marítimos geográficos que había sido aplicada por la comunidad científica antes de la fundación del BHI, en las antiguas instalaciones, en Junio de 1921.

Del 23 al 26 de Agosto, el Profesor CHOO y dos asistentes universitarios, que se habían graduado en la Universidad Kyung Hee, visitaron el BHI. La Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (antiguamente la NORI) había solicitado a este grupo que consultase los archivos de la OHI de los años 20, para descubrir cuál era la política existente en la comunidad marítima en aquella época con respecto a la denominación geográfica marítima. Aprovechando esta visita, el Profesor CHOO presentó al Comité Directivo las Actas del 16º Seminario Internacional sobre Nombres de Mares, que se había celebrado del 20 al 22 de Agosto en la Haya, Países Bajos.

VISITA DE UNA DELEGACION DEL INSTITUTO FRANCES DE ALTOS ESTUDIOS DE DEFENSA NACIONAL

21 de Octubre.

El 21 de Octubre, una Delegación del Instituto Francés de Altos Estudios de Defensa Nacional [*Institut français des Hautes Etudes de Défense Nationale (IHEDN)*] visitó el BHI como parte del programa de su visita al Principado de Mónaco. Dicho acontecimiento fue coordinado por el Departamento de Relaciones Exteriores y el Departamento de Asuntos Financieros y Económicos del Gobierno de Mónaco.

El IHEDN es una institución pública francesa reconocida por su trabajo en el sector de la formación de quienes toman las decisiones en los sectores público y privado y por su implicación en una amplia gama de temas relacionados con la defensa nacional.

El Capitán de Navío GORZIGLIA dio la bienvenida a los 13 visitantes y, junto con el Capitán de Navío WARD y el Ingeniero HUET, hizo una presentación sobre la importancia de la hidrografía, su rol asociado a varias actividades que tienen un impacto económico y social en el desarrollo nacional, así como las obligaciones de los Estados Costeros con respecto al suministro de datos, información, productos y servicios cartográficos, junto con el componente de la información sobre la seguridad marítima. La presentación fue completada con una descripción detallada de los objetivos de la OHI y el trabajo de todos aquellos que la componen.

VISITA AL SERVICIO HIDROGRAFICO DEL REINO UNIDO

20 de Octubre.

El Capitán de Navío GORZIGLIA y el Sr. NAKABAYASHI - Asesor Profesional en el BHI, destacado por Japón - visitaron el Servicio Hidrográfico del Reino Unido (SH del RU) el 20 de Octubre, para informar a los estudiantes en prácticas que participaban al Proyecto de Creación de Capacidades de Japón financiado por "the Nippon Foundation" sobre la OHI y la importancia de la hidrografía.

El curso empezó el 6 de Septiembre y su primer módulo fue completado el 8 de Octubre. Los tres módulos de cinco semanas finalizaron el 17 de Diciembre.

Un intercambio abierto de opiniones tuvo lugar con los estudiantes, seguido de una presentación efectuada por el Capitán de Navío GORZIGLIA, que cubrió las áreas de influencia de la Hidrografía y las responsabilidades que tienen los Gobiernos con respecto al suministro de datos, información, productos y servicios hidrográficos. Se destacó la coordinación vital y el rol de normalización de la OHI. Finalmente, se solicitó a los estudiantes que actuasen como embajadores de la OHI y de la profesión a su regreso a sus países.

El Capitán de Navío GORZIGLIA entregó también mementos y certificados del Módulo 1 del curso y dio las gracias al Servicio Hidrográfico del Reino Unido y a sus instructores por su trabajo en la contribución a la mejora del nivel mundial de la hidrografía.

3.2 DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA

(Tarea 1.3.2)

Mónaco, 21 de Junio.



El Día Mundial de la Hidrografía (DMH) fue celebrado en Mónaco, el 21 de Junio. El tema del DMH de este año fue: *“Los Servicios Hidrográficos – el elemento esencial del comercio marítimo”*. Se proporcionó un Comunicado de Prensa a los medios de comunicación de Mónaco, en el que se explicaron las actividades hidrográficas en relación con este tema, así como la importancia de la hidrografía para la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente marino, el desarrollo y la seguridad. El Bureau ofreció una recepción en el Yacht Club de Mónaco. SAS el Príncipe Alberto II, el Ministro de Estado y los miembros del Gobierno de Mónaco honraron el acontecimiento con su presencia. Estuvieron también presentes Embajadores, Cónsules, representantes de la industria marítima local y otras personalidades. El Presidente del Comité Directivo hizo un breve discurso presentando el importante rol de la hidrografía en el comercio marítimo y en la seguridad en el mar.

Como parte de las celebraciones del DMH, el Bureau organizó la visita de 19 clases de alumnos de 14 años, a saber alrededor de 450 estudiantes, al Bureau entre el 18 y el 25 de Junio, para informarles sobre la hidrografía y su interés global y en particular sobre la carta náutica, su uso y su importancia.

4. OHI (Elemento 1.4)

4.1 ESTRUCTURA DE LA OHI (Tarea 1.4.1)

4.1.1 NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS



NUEVO DIRECTOR GENERAL MARITIMO DE COLOMBIA

El Contralmirante Leonardo SANTAMARÍA GAITÁN tomó posesión de su cargo de Director de la Dirección General Marítima y del Servicio Hidrográfico Nacional de Colombia el 10 de Diciembre del 2009.

Antes de asumir sus funciones, fue Coordinador de los Programas de Operaciones Navales de la Escuela Superior de Guerra en Colombia. Fue también Agregado Naval de la Embajada de Colombia en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Representante Permanente de Colombia ante la Organización Marítima Internacional (OMI).

Dirigió el Comando Específico de la Armada Nacional de Colombia en el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina y fue Comandante de la Fragata “ARC Caldas”, una de las más importantes unidades navales a flote de Colombia.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA REPUBLICA DE COREA

El Sr. Dong Hyun SIM fue nombrado Director General de la Administración Oceanográfica e Hidrográfica de Corea el 9 de Febrero.

El Sr. SIM nació en Julio de 1957 en Jeonju, República de Corea. En 1981 se graduó de la Universidad Nacional de Seúl y en 1984 obtuvo la Licenciatura en Derecho en la Universidad Nacional de Seúl.

Empezó su carrera en la Administración Marítima y Portuaria de Corea en 1983. A partir de ese momento, sirvió en varias divisiones, que incluyeron la Administración Regional Marítima y Portuaria de Yeosu y Busan, el Puerto de Seattle en EE.UU., la División de la Administración Portuaria de la sede de la Oficina de Navegación y Logística, la División de Conservación Marina de la Sede de Política Marítima del MOMAF, y así sucesivamente.

Del 2004 al 2007, sirvió como Funcionario de Enlace de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA). En el 2008 y el 2009 trabajó en el Instituto de Asuntos Exteriores y Seguridad Nacional y en la Oficina del Primer Ministro, siendo nombrado Director General de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea en Febrero.

NUEVO DIRECTOR DE HIDROGRAFÍA Y NAVEGACIÓN DE PERÚ



El Contralmirante Javier Alfonso GAVIOLA TEJADA nació el 11 de abril de 1960 en Lima. Estudió en el Colegio José Olaya, y el 28 de Febrero de 1977, tras finalizar sus estudios, ingresó en la Marina, egresando el 01 de Enero de 1982 como Alférez de Fragata.

Está Calificado en Hidrografía y en Ingeniería de Sistemas. Ha seguido el Curso Básico de Estado Mayor, el Curso de Mando y Estado Mayor y el Curso de Alto Mando Naval en la Escuela Superior de Guerra Naval.

Ostenta una Maestría en Ciencias del Mar y en Administración Marítima y Portuaria; es Diplomado en: Administración de Empresas ESAN, Metodología para la Evaluación de la Contaminación Ambiental (Pontificia Universidad Católica del Perú); Gestión Portuaria e Ingeniería del Transporte Marítimo y Multimodal (Universidad Nacional de Ingeniería); Dirección Estratégica de Recursos del Centro de Negocios CENTRUM de la Pontificia Universidad Católica del Perú y Diplomado en el Curso de Altos

Estudios en Política y Estrategia CAEPE del Centro de Estudios Nacionales (CAEN).

Sirvió a bordo del B.A.P. Castilla y del B.A.P. Unanue y fue Comandante del BAP. Stiglich, el BAP. Carrasco y el BIC Humboldt.

Fue Jefe del Departamento de Ingeniería de la Base Naval de Chimbote, Oficial de División del Departamento de Oceanografía de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe de Informática de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe de la 2ª Sección del Destacamento Antisubversivo, Sub-Jefe del Servicio de Hidrografía y Navegación de la Amazonia, Jefe de la Oficina de Informática, Personal y Escuela de Calificación de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe del Departamento de Señalización Náutica de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe del Departamento de Hidrografía de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe Técnico de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe de la División de Asuntos Internacionales del Mando Conjunto de las Fuerzas Armadas, Director de Medio Ambiente de la Dirección de Capitanías y Guardacostas, Sub-Director de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Capitán del Puerto de Callao y Jefe del Departamento de Organización del Estado Mayor General de la Marina.

El 1 de Enero del 2009 fue ascendido al grado de Contralmirante y fue designado Director Ejecutivo de la Dirección General de Capitanías y Guardacostas, Director de Hidrografía y Navegación.

El 1 de Enero del 2010 asumió el cargo de Director de Hidrografía y Navegación.

NUEVO PRESIDENTE DE LA “JAPAN HYDROGRAPHIC ASSOCIATION” (JHA)

El Sr. Masashi SUE fue nombrado Presidente de la “Japan Hydrographic Association” (JHA) el 1 de Abril del 2010.

El Sr. SUE nació en 1947. Después de graduarse en la Escuela Universitaria de Posgraduados de Kobe con una Licenciatura en Química Industrial en 1973, se incorporó al Departamento Hidrográfico de Japón (actualmente el Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de la Guardia Costera Japonesa). En más de 30 años de servicio con la Guardia Costera



Japonesa (JCG), ocupó varios puestos clave, incluyendo el de Director de la División de Levantamientos Oceanográficos y de la División de Cartografía y Levantamientos Costeros del Departamento Hidrográfico, Director de la Oficina de la Guardia Costera de Shioyama y Subcomandante del cuartel general de la 10ª Guardia Costera Regional en Kagoshima. El Sr. SUE fue Director del Servicio Hidrográfico de Japón de Abril del 2005 a Marzo del 2007. Durante su carrera en el JHOD/JCG, contribuyó, entre otras cosas, a promover la hidrografía aerotransportada por láser y un sistema de radar HF de largo alcance.

Mr. SUE se jubiló de la JCG en Abril del 2007 y se incorporó a la JHA. Durante los tres últimos años, en calidad de Director Ejecutivo de la JHA, ha estado reestructurando la organización y ha implementado el sistema ISO 9001 para mejorar la fiabilidad y eficacia de la administración y los servicios de la JHA.

La “Japan Hydrographic Association” (JHA) fue creada en Marzo de 1971 como corporación de utilidad pública bajo la supervisión de, y en muy estrecha colaboración con el Departamento Hidrográfico y Oceanográfico (JHOD) de la JCG. Desde su establecimiento, la JHA se ha comprometido a producir y publicar varias cartas para la navegación a vela, guías para pequeñas embarcaciones, cartas para embarcaciones deportivas, al igual que a suministrar datos e información marítimos/servicios de asesoría. Desde 1988, la JHA tiene un contrato de exclusividad con la JCG para reproducir y distribuir las cartas y publicaciones oficiales japonesas y las ENC's de Japón publicadas por la JCG. En los últimos años, la JHA ha participado en y promovido varios proyectos internacionales, incluyendo la creación de capacidades en hidrografía, cartografía y en ENC's, en colaboración con el JHOD y con el BHI, el SH del RU y otros servicios hidrográficos en países de Asia Oriental.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE PORTUGAL



Nacido en Funchal, Madeira, en 1951, el Vice-Almirante Agostinho RAMOS DA SILVA se incorporó a la Marina Portuguesa en 1969 y se graduó de la Academia Naval en 1974.

Se especializó en Hidrografía en 1980, y completó los Cursos de nivel Subalterno (1987), Intermedio (2001) y de Almirante de la Flota (2004) y el Curso de Defensa Nacional (2005).

Sirvió a bordo de varios buques de Guerra y en buques hidrográficos/de investigación de la Marina y ocupó tres puestos de mando en el mar.

Durante el tiempo que pasó en el Instituto Hidrográfico Portugués fue responsable de los Equipos de Levantamientos Hidrográficos y Jefe de las Divisiones de Cartografía Náutica, Levantamientos Hidrográficos y Navegación. Fue nombrado posteriormente Director Técnico y colaboró como Adjunto del Director General.

El Vice-Almirante RAMOS DA SILVA sirvió también en el Estado Mayor de la Armada, en las Divisiones de Logística y de Personal, y fue posteriormente nombrado en la Dirección de la Autoridad Marítima Nacional.

Fue ascendido a Contralmirante en el 2006, fue responsable de la Zona Naval de las Azores y pasó a ser Director de la Autoridad Marítima de las Azores.

Fue ascendido a Vice-Almirante el 10 de Marzo del 2010.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA GRIEGA



El Comodoro Alexandros THEODOSIOU nació en Chalkida, en la Isla Evvoia, el 30 de Octubre de 1957. Se incorporó a la Academia Naval en 1976, como Cadete y se graduó en 1980, con el grado de Alférez de Fragata.

De 1980 al 2003 sirvió a bordo de diferentes tipos de buques, como Oficial y Comandante, y dirigió puestos de mando en tierra.

Posee una amplia formación universitaria, y ha obtenido los diplomas de la “Naval Postgraduate School” de Monterrey, California, EE.UU., de la Escuela de Especialización & de Enseñanza de la Marina Griega y

del Curso para Oficiales de Estado Mayor, Escuela BE-NL de Guerra de Minas (Bélgica).

En Marzo fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de la Marina Griega.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE POLONIA

Nacido el 2 de Abril de 1955 en Lubań, al Oeste de Polonia, el Capitán de Navío Henryk NITNER empezó su carrera naval en 1974 como aspirante a oficial de Marina, en el Departamento de Navegación y de Sistemas de Armas Navales, Academia Naval de Gdynia. Titular de un Máster en Ciencias, y habiéndose incorporado en 1979, el entonces Alférez de Navío de la Marina Polaca dependía del *ORP Wodnik*, un buque escuela, a bordo del cual asumió el puesto inicial de Oficial adjunto y, posteriormente, el puesto de Comandante de uno de los departamentos del buque. Posteriormente, entre 1983 y 1985, el Capitán de Navío NITNER reintegró la Academia Naval para estudiar la hidrografía, que desde entonces se ha convertido en su pasión. En 1985, tras estos estudios, se incorporó al Escuadrón Hidrográfico y fue nombrado Comandante Segundo para los levantamientos hidrográficos del *ORP Heweliusz*, un buque hidrográfico; luego, como Hidrógrafo del Escuadrón. En 1991, el CN NITNER fue nombrado Jefe del Departamento Hidrográfico del Comité Naval de Hidrografía, en la sede de la Marina Polaca, luego, en 1995, en el mismo puesto en el Servicio Hidrográfico de la Marina Polaca restablecido (HOPN/BHMW). Entre 1997 y 1998, el Capitán de Navío NITNER siguió Estudios hidrográficos de Posgrado en la Academia Naval. En Agosto del 2005, fue relevado de su cargo de Jefe del Departamento Hidrográfico (HOPN) para ser nombrado Subdirector del HOPN. Finalmente, el Capitán de Navío NITNER asumió las funciones de Director del Servicio Hidrográfico Polaco (Hidrógrafo Polaco) el 1 de Julio.



En calidad de Jefe del Departamento de Hidrografía del Servicio Hidrográfico, el C.N. NITNER contribuyó a la implementación de la producción de Cartas Electrónicas de Navegación (Norma S-57 para las ENC's) y la OTAN pidió productos hidrográficos digitales al Servicio Hidrográfico polaco. Como resultado de los esfuerzos efectuados por varios especialistas, entre los que se contaba el C.N. NITNER, Polonia cumplió todas sus obligaciones internacionales con respecto a la cobertura de ENC's, posicionándose en el grupo exclusivo de varios países, algo así como una docena, que pueden pretender un logro similar. Actualmente, el C.N. NITNER está profundamente implicado en el proceso de optimización de los programas y el material informático, que equipan los buques hidrográficos de la Marina Polaca, y en la producción de productos hidrográficos digitales, utilizados como apoyo de las

operaciones navales dirigidas por Polonia o por la OTAN. El Capitán de Navío NITNER participa en las tareas de varias organizaciones responsables de la hidrografía y la seguridad en el mar. Es el autor y el co-autor de un gran número de publicaciones especializadas y académicas.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO ESPAÑOL



El Capitán de Navío Guillermo MOREU MUNAIZ asumió las funciones de Director del Instituto Hidrográfico de la Marina el 14 de Julio.

El Capitán de Navío MOREU nació en Pontevedra, en Agosto de 1955. Se incorporó a la Marina en 1974 y se graduó el 16 de Julio de 1979 de la Escuela Naval Militar con el grado de Teniente de Navío; fue ascendido a Capitán de Navío en Junio del 2006.

Durante su carrera profesional, ha ocupado varios puestos, entre los cuales se citan los siguientes: Segundo Comandante del Buque Hidrográfico “Malaspina”, y Comandante de los Buques Hidrográficos “Antares” y “Malaspina”.

Ha servido a bordo de varios buques españoles: los Destroctores “Blas de Lezo”, “Gravina” y “Churruca”, el Buque Escuela “Juan Sebastián de Elcano”, y los Buques Hidrográficos “Tofiño” y “Malaspina”.

Completó el Curso de Hidrografía para Oficiales en 1987 y el Curso de Ingeniería Hidrográfica en 1995.

Su servicio en tierra ha incluido el Instituto Hidrográfico Español y la Escuela de Hidrografía “Alejandro Malaspina”, el Estado Mayor Común de Defensa en Madrid, el Estado Mayor de la Flota en Rota - Cádiz, la Escuela Naval Militar en Marín (Pontevedra) y varios Departamentos de Mantenimiento de la Marina española en Madrid y en el Ferrol (La Coruña).

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO TURCO

El Contralmirante Hakan ERAYDIN nació en Bodrum en 1962. Se graduó de la Academia Naval en 1983. Fue el Oficial responsable de las Comunicaciones a bordo del destructor TCG YÜCETEPE de 1983 a 1985 y fue posteriormente Oficial en el Centro de Información de Combate de 1985 a 1987.

Tras haber servido como Oficial de Formación Operativo en la División de Patrulleros rápidos de 1987 a 1988, obtuvo un Máster en Ciencias en la “Naval Postgraduate School” de California, EE.UU., a la que asistió de 1988 a 1991.

Asumió diferentes cargos en el Departamento de Ingeniería como Oficial de División a bordo de las fragatas TCG YAVUZ y TCG TURGUTREİS de 1991 a 1994. Después de haber seguido la formación de la Escuela de Guerra Naval entre 1994 y 1996, trabajó como Ingeniero Jefe a bordo del TCG YILDIRIM de 1996 a 1998.



Trabajó en la Unión Europea Occidental en Bruselas, Bélgica, de 1998 a 2001. Tras su regreso a Turquía, trabajó como miembro de la Facultad, en la Disciplina de “Gestión” de la Academia Naval durante un año. Se graduó de la Academia de las Fuerzas Armadas en el 2002.

Trabajó como Jefe de Sección del Departamento de Planes y Principios de la Comandancia de las Fuerzas Navales del 2002 al 2003, como adjunto del Comandante en Jefe de la Marina del 2003 al 2005, en calidad de Comandante de la “Naval High School” del 2005 al 2007 y como Jefe del Departamento “General Plans and Policy” del Ministerio de Defensa Nacional del 2007 al 2010.

Hakan ERAYDIN fue ascendido a Contralmirante el 30 de Julio del 2007.

NUEVO JEFE DE LA DIRECCION HIDROGRAFICA MARITIMA DE RUMANIA



El Capitán de Navío Adrian FILIP nació en 1960 en Arad, Rumania. Después de haberse graduado en Ciencias en el campo de la Radioelectrónica Naval en el “Mircea cel Batran Naval Institute”, en Constanta, fue ascendido a Oficial y nombrado Oficial destinado a la detección a bordo del Patrullero Lanzamisiles 198, del Escuadrón de Patrulleros Lanzamisiles 133.

De 1984 a 1992 sirvió como Oficial de Radioelectrónica para el Escuadrón de Patrulleros Torpedo 126, y posteriormente del Escuadrón de Patrulleros Lanzamisiles 133.

En 1994 se graduó en la Academia de Guerra de Constanta y fue nombrado Comandante de un Patrullero Lanzamisiles OSA de Clase 1.

Tras completar el curso de operaciones combinadas en el Centro de Formación Regional de la OTAN-ApP en 1999, sirvió como Comandante en un Patrullero Lanzamisiles de Clase TARANTUL

hasta el 2001, fecha en la que pasó a ser Oficial Jefe de Operaciones de la 9ª Comandancia Operativa Mixta.

En el 2000 fue admitido en la Escuela Superior de Guerra del Estado Mayor. A su graduación, fue nombrado Oficial para las Comunicaciones y la Detección a bordo del submarino “Delfinul”, pero sirvió como Comandante hasta el 2003. Fue posteriormente nombrado Jefe de Estado Mayor del Escuadrón de Formación 126.

Del 2004 al 2005 coordinó el programa de formación en simulación marina, creando en el 2005 las fundaciones del Centro de Información, Simulación y Evaluación. En este puesto coordinó el desarrollo de sistemas de información para operaciones navales, que en esa época eran los pioneros del programa de formación operativa para buques militares y programas de evaluación nacionales para plataformas y personal marítimos.

En el 2007 fue nombrado Comandante del recién creado Centro de Formación, Simulación y Evaluación, que dirigió hasta el 2009. Durante este periodo obtuvo también el diploma de evaluador en materia de interoperabilidad de Nivel 1 de la OTAN y el diploma de Capacidades Operacionales para las Fuerzas Navales de Nivel 11 de la OTAN.

Desde el 2008 ha estado preparando un doctorado en ciencias militares e información en la Universidad de la Defensa Nacional “Carol I”. En el 2009 completó el Curso de Relaciones Internacionales del Instituto Diplomático Rumano y de la Escuela de Defensa Nacional, y fue nombrado entonces Jefe de Formación en la sede del Estado Mayor de las Fuerzas Navales Rumanas.

El Capitán de Navío FILIP fue nombrado Jefe de la Dirección Hidrográfica y Marítima el 15 de Julio.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO NORUEGO



El Sr. Evert FLIER fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico Noruego en el 2010.

El Sr. FLIER sirvió como Oficial en la Marina Real Holandesa (RNIN) desde Junio de 1989, y tiene más de 20 años de experiencia operacional y directiva en el marco de una variedad de programas de la RNIN y del Ministerio de Defensa Holandés. Ocupó cargos operacionales y ejecutivos a bordo de fragatas durante once años. Como parte de un programa de intercambio con la Marina Noruega, ocupó el puesto de Comandante Segundo a bordo de una lancha torpedera lanzamisiles. Fue nombrado Director de Proyecto en materia de equipo náutico en la Dirección del material de la Marina Real Holandesa, enseñó navegación y seguridad en el mar en la Academia Naval Real Holandesa, sirvió como Comandante en un buque escuela y fue nombrado Oficial de Estado Mayor en el Ministerio de Defensa.

Desde Agosto del 2008, el Sr. FLIER ha servido como Jefe de Formación Interna en el Centro de Guerra Combinada de la OTAN en Stavanger, Noruega.

El Sr. FLIER posee un Máster en Seguridad y Defensa de la Escuela de Defensa Holandesa y una licencia en Información y Tecnología de la Universidad Técnica de Eindhoven, Países Bajos.

NUEVO JEFE DEL DEPARTAMENTO DE NAVEGACION Y OCEANOGRAFIA – MINISTERIO DE DEFENSA RUSO (JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA RUSA)

El Capitán de Navío Alexander V. SHEMETOV nació el 16 de Octubre de 1957. Tras haberse graduado de la Escuela Naval, en la Facultad de Navegación de San Petersburgo, en 1979, sirvió como navegante a bordo de submarinos nucleares.

Tras su graduación de la Academia Naval en 1988 sirvió como Almirante de la Flota de la unidad de submarinos nucleares y posteriormente como Jefe de Navegación de la Flota del Norte.

En el 2006, el Capitán de Navío A. SHEMETOV fue destacado a la sede de la Marina como Jefe de Navegación.

El 4 de Agosto del 2010 fue nombrado Jefe del Departamento de Navegación del Ministerio de Defensa Ruso.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE ECUADOR

El Capitán de Fragata Jorge Alejandro CARDENAS AMORES fue nombrado Director del Instituto Oceanográfico de la Armada en el 2010.

Nacido en 1963, el Capitán de Fragata CARDENAS se graduó de la Academia de Guerra Naval, en Chile; de la Naval Postgraduate School (EE.UU.) y de la Universidad Naval, Ecuador.

Siguió diferentes cursos en Chile, EE.UU. y en Ecuador y obtuvo diplomas. Posee una amplia experiencia profesional como Comandante de varios buques, en actividades relacionadas con la formación como profesor en la Academia de Guerra y en la Academia Naval.

Fue Subdirector Técnico del Instituto Oceanográfico de la Armada antes de ser nombrado Director del Instituto Oceanográfico de la Armada.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO TAILANDES



El Vice-Almirante Prayuth NETRPRAPA, nacido en 1951, fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico Tailandés en el 2010.

De 1972 a 1976, siguió los Cursos de la Academia Naval Real Tailandesa y se especializó en Hidrografía. Fue Comandante a bordo de varios buques y dirigió servicios de la Marina, basados en la costa, entre los cuales se incluye la Academia de Guerra Naval Tailandesa. Ocupó varios puestos en la Academia Naval Real Tailandesa y en el Departamento Hidrográfico, del que fue nombrado Director General Adjunto en el 2008 y Director General en el 2010.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO FRANCES

Nacido en 1957, Bruno FRACHON es diplomado de l'*Ecole Polytechnique (Escuela Politécnica)* (1976) y de l'*Ecole nationale supérieure de techniques avancées (Escuela Nacional Superior de Técnicas Avanzadas)* - Opción Medio Ambiente Marino (ENSTA-81).

Se especializó en Hidrografía y Oceanografía, empezando su carrera en 1982 en el *Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina (SHOM)*, donde sus actividades cubrían un amplio espectro de tareas operativas, técnicas y de administración.

Su experiencia en el mar incluye los levantamientos hidrográficos en el Atlántico, en el Canal de la Mancha y en las Antillas, al igual que las campañas oceanográficas en el Atlántico. Fue también responsable del trabajo geodésico y topográfico en las Antillas.

En la Dirección del SHOM, fue responsable de las políticas de cooperación y de las relaciones con los organismos nacionales e instituciones extranjeras en el campo de la oceanografía, en particular en sus aplicaciones en la Defensa.

Fue Jefe del Centro Militar de Oceanografía, a cargo del apoyo meteo-oceanográfico de las fuerzas navales y del desarrollo de los productos y servicios correspondientes.

A partir del 2001, Bruno FRACHON ocupó varios puestos de responsabilidad en el campo de la política técnica en la *Direction Générale de l'Armement (DGA)*. Fue Director del Centro de Análisis de Defensa, responsable de los estudios de análisis operativo y análisis de sistemas, requeridos para decisiones importantes en materia de sistemas de armas.

Fue nombrado Director General del SHOM el 24 de Junio.



DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRÁFICO Y OCEANOGRÁFICO DE LA ARMADA DE CHILE (SHOA)

El Capitán de Navío Patricio CARRASCO HELLWIG obtuvo el diploma de la Academia Naval en 1982. Es Licenciado en Ciencias Navales y Marítimas y posee los Títulos de Ingeniero de Ejecución en Armas, con mención en Navegación (1988) e Hidrografía (1989).

En 1992 obtuvo el Título de Ingeniero Hidrógrafo de la Escuela de Hidrografía del Instituto Hidrográfico de España, con reconocimiento Internacional de la Federación Internacional de Geómetras (FIG) y de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI).



En 1994 efectuó el Curso de Capacitación Pedagógica en la Dirección de Educación de la Armada y en 1996 obtuvo el Título de Profesor de Escuela en la Especialidad de Hidrografía. En Noviembre del año 2000 aprobó el Curso de Informaciones, en la Academia de Guerra Naval.

Entre los diversos Cursos, Capacitaciones, Seminarios, Conferencias y Reuniones Técnicas, tanto Nacionales como Internacionales, en las que ha participado, deben destacarse: en 1997 el Curso Levantamientos Costeros con Sistemas Ecosondas Multihaz en la Universidad de New Brunswick, San Andrews, Canadá y en el 2002 el Curso de Preparación y Evaluación de Proyectos en el *“Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social”* (ILPES).

Entre los años 1992 y 1997, como Oficial Especialista, ocupó diversos puestos en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada, entre los que se destacan: Jefe del Depto. de Levantamientos Hidrográficos; Jefe de la Oficina de Planificación; Jefe de Grupo

Hidrográfico en diversas Comisiones en el terreno a lo largo del País, incluyendo los Campos de Hielo Sur y la Antártica.

En 1998 fue designado Instructor y Jefe de Curso del 1º Año en la Escuela Naval “Arturo Prat” y en 1999 fue requerido nuevamente en el SHOA, donde ocupó el cargo de Jefe de la Oficina de Proyectos Especiales. Entre el 2001 y 2002 fue Jefe del Depto. de Levantamientos Hidrográficos; del 2002 al 2005 Jefe del Depto. de Investigación y Desarrollo y en el año 2006 asumió las funciones de Jefe del Área Técnica, responsable de cuatro Departamentos totalizando 130 personas. Del 2007 al 2009 ocupó el cargo de Subdirector.

En todos los cargos señalados precedentemente, tuvo que diseñar, conducir y administrar diversos proyectos, tanto en lo referente al cambio de equipo de alta tecnología; el diseño y la adopción de nuevos procedimientos y sistemas de producción; la implementación de una Base de Datos Corporativa; el Archivo de Datos; la Gestión de Información y la reestructuración de Sistemas Informáticos, que conoce la Organización y cuyos resultados han sido reconocidos Internacionalmente. Actualmente ocupa el Cargo de Presidente de la Comisión de Cartografía Marina, de la Asociación Cartográfica Internacional (ICA).

En Octubre del 2009 fue designado Subdirector Académico de la Academia Politécnica Naval, cargo que asumió del 16 de Diciembre al 4 de Marzo de 2010; fecha en que fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada.

4.1.2 MIEMBROS DE LA OHI

NUEVOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OHI

No se ha incorporado ningún Estado Miembro a la Organización en el 2010.

ESTADOS MIEMBROS CUYA SOLICITUD DE ADHESION A LA OHI HA SIDO APROBADA

República de Bulgaria

La demanda de adhesión como Miembro de la Organización del Gobierno de la República de Bulgaria fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención de la OHI en Abril de 1992. En esa ocasión, el Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, invitó al Gobierno de Bulgaria a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de la demanda de adhesión como miembro de la OHI. Hacia finales del año, esta última formalidad no había sido completada aún.

Ref.: Cs.1/2011, 52/90, 55/93.

República de Camerún

La demanda de adhesión como miembro de la OHI por parte del Gobierno de Camerún fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes en Febrero del 2009. El Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, ha invitado al Gobierno de Camerún a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de la demanda de adhesión como miembro de la OHI. Hacia finales del año, esta última formalidad no había sido completada aún.

Ref.: Cs. 1/2011, 36/2004.

República Islámica de Mauritania.

La demanda del Gobierno de Mauritania para convertirse en miembro de la OHI fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención en Febrero de 1991. El Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, invitó al Gobierno de Mauritania a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de adhesión a la OHI. Hacia finales de año, esta última formalidad no había sido completada aún.

Ref.: Cs.1/2011, 44/89, 25/90, 55/93.

República de Sierra Leona.

La demanda del Gobierno de Sierra Leona para convertirse en miembro de la OHI fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención en Septiembre del 2010. El Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, invitó al Gobierno de Sierra Leona a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de adhesión a la OHI. El Comité Directivo espera dar la bienvenida a Sierra Leona como Miembro de la OHI en un futuro próximo.

Ref.: C. 1/2011.

**ESTADO CUYA DEMANDA DE ADHESION A LA OHI
ESTA PENDIENTE DE APROBACION**

República de Haití.

Haití solicitó convertirse en miembro de la OHI en Junio del 2008 y comunicó una cifra de tonelaje nacional de 5.892 toneladas. Hacia finales del 2010, la demanda de Haití había recibido 44 aprobaciones de las 52 requeridas.

Ref.: Cs. 1/2011, 50/2008

República de Montenegro.

Montenegro solicitó oficialmente convertirse en miembro de la OHI en Agosto del 2007 y comunicó una cifra nacional de tonelaje de 18.492 toneladas. Hacia finales de año, la solicitud de Montenegro había recibido 51 aprobaciones de las 52 requeridas. Se anticipa la última aprobación que falta en un futuro próximo.

Ref.: Cs. 1/2011, 75/2007

**ESTADOS MIEMBROS CUYOS DERECHOS Y PRIVILEGIOS
HAN SIDO SUSPENDIDOS**

De las 80 Partes de la Convención, dos - la República Democrática del Congo y la República Dominicana - tienen todos los derechos y beneficios suspendidos de acuerdo con el Artículo XV de la Convención y los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero. Por lo tanto la mayoría de dos tercios de Estados Miembros con derecho a voto es actualmente de 52.

4.2 PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTO
(Tarea 1.4.2)

En conformidad con el Artículo 8 del Reglamento Financiero de la OHI, el Comité Directivo, en su Circular N° 44/2010, solicitó a los Miembros de la Comisión de Finanzas que revisasen y proporcionasen comentarios sobre el Presupuesto de la OHI propuesto para el 2011.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI propuestos para el 2011 fueron preparados conforme al Programa de Trabajo para el periodo 2008-2012 y al Presupuesto Quinquenal aprobados por la XVIIª CHI.

La aprobación del Presupuesto de la OHI propuesto fue comunicada a los Estados Miembros de la OHI en la Circular No. 81/2010 del 7 de Diciembre.

Ref.: Cs. 44, 81

4.3 GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE LA S-23
(Tarea 1.4.4)

El Grupo de Trabajo de la OHI sobre la S-23 celebró su 2ª reunión en Singapur, del 5 al 7 de Julio, para hacer progresar una revisión de la 3ª edición de la Publicación S-23: "Límites de Océanos y Mares", fechada en 1953, que sigue estando en vigor. En esta ocasión y a través de la correspondencia posterior, varias cuestiones relacionadas con la "Zonas Críticas" progresaron, en particular en el Mar de China Meridional, el Mar de China Oriental, el Mar Amarillo y Bo Hai. En lo que se refiere a la zona marítima situada entre la Península de Corea y el Archipiélago de Japón, una "Perspectiva de Futuro" fue propuesta a los miembros del Grupo de Trabajo sobre la S-23 en Diciembre.

4. BHI (Elemento 1.5)

5.1 ADMINISTRACION DEL BHI

(Tarea 1.5.1)

EL COMITÉ DIRECTIVO DEL BHI

El Comité Directivo, que comprende a los tres Directores elegidos por los Estados Miembros en cada Conferencia Hidrográfica Internacional quinquenal, es responsable de representar a la OHI y de llevar a cabo las funciones de Secretaría de la OHI. Se han dividido los varios roles y responsabilidades entre el Presidente y los otros dos Directores, tal y como se indica en el Apéndice II.

PERSONAL DEL BHI

El personal del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI) comprende 19 puestos a tiempo completo. Cuatro de los cinco Asesores Técnicos han sido seleccionados a nivel internacional. Los puestos restantes del BHI han sido cubiertos a nivel local. Se adjunta en el Apéndice III una lista del personal y de sus responsabilidades durante el año.

La Sra. Renée CAUDOUX se jubiló del BHI en fecha 26 de Febrero, tras 23 años de servicio. Durante ese periodo, la Sra. CAUDOUX trabajó con constancia en su rol principal de asistente en la preparación de documentos, en los que incorporó de forma continua enmiendas y cambios a la mayoría de las publicaciones de la OHI. La Sra. Isabelle BELMONTE fue seleccionada en Febrero, para sustituir a la Sra. CAUDOUX.

La Sra. Ghislaine FAUCHOIS se incorporó al BHI en Junio, como Adjunta (Administración y Finanzas) en sustitución de la Sra. Christine MEYNADIER, que se mudó a otra región de Francia tras 12 años de servicio.

Lamentamos informarles que el Sr. Rachid SEMLALI falleció repentinamente, en el hospital, el 1 de Julio, tras una fulminante enfermedad. Entró a trabajar en el BHI en 1987, como Asistente (Servicios generales) y más adelante fue nombrado Administrador Logístico. Tras el repentino fallecimiento del Sr. SEMLALI, el Comité Directivo transfirió algunas de sus responsabilidades al Sr. Areski MAACHE. El Sr. MAACHE obtuvo una promoción, pasó de ser miembro del personal de la Categoría C a la Categoría B2 y en Noviembre el Comité Directivo reclutó al Sr. Dan COSTIN, como responsable de las tareas relativas al apoyo tecnológico. El Sr. COSTIN se incorporará al BHI en Enero del 2011.

Tras la jubilación anunciada del Capitán de Navío Federico BERMEJO en Mayo del 2011, el Comité Directivo seleccionó al Capitán de Navío Alberto COSTA NEVES (Brasil) para sustituirle. El Capitán de Corbeta Steve SHIPMAN y el Sr. Christian VELARD se jubilarán en el 2012.

DESTACAMENTO DE PERSONAL

En conformidad con los términos de la Resolución de la OHI No. 54/2008 (antiguamente la Resolución T4.2), dos funcionarios fueron destacados al BHI en el 2010. El Dr. Moon Bo SHIM de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de la República de Corea completó su periodo de destacamento de once meses y fue sustituido por el Sr. Yong HUH en Marzo.

El Sr. Shigeru NAKABAYASHI del Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera japonesa, que se incorporó al BHI en Octubre del 2008, continuó su trabajo en el BHI.

MISIONES TECNICAS

Se adjunta en el Apéndice IV una lista de los viajes efectuados por el personal del BHI, como apoyo del Programa de Trabajo de la OHI.

5.2 GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI ENCARGADO DE REVISAR EL REGLAMENTO DEL PERSONAL DEL BHI (Tarea 1.5.2)

El Grupo de Trabajo, que fue creado conforme a la Decisión No. 18 de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional (CHI), con el fin de estudiar el Reglamento del Personal y de proponer cambios al mismo (SRWG), continuó su trabajo durante el 2010. Se celebró una reunión en Abril, en el Servicio Hidrográfico alemán, durante la cual se concluyó el trabajo y se finalizó el Informe. El Informe del SRWG, junto con los comentarios de la Comisión de Finanzas, el Comité Directivo y el personal, fue presentado a los Estados Miembros para su aprobación, por medio de la Circular No. 43/2010 del 26 de Julio. Esta Circular fue retirada, conforme a la demanda del Presidente del SRWG, para su ulterior consideración.

5.3 SERVICIOS DE TRADUCCION (Tarea 1.5.3)

El BHI siguió proporcionando servicios de traducción en Francés y en Español.

La cooperación de ciertos Estados Miembros francófonos e hispanoparlantes fue muy útil para la producción de versiones francesas/españolas de varias publicaciones, y el BHI da las gracias a estos Estados por su apoyo.

5.4 EQUIPO INFORMATICO (Tarea 1.5.8)

Se efectuaron varias mejoras a la Infraestructura del BHI en materia de Tecnología de la Información (TI), entre las que se contaron la sustitución de dos servidores de la red internos, la actualización de las estaciones de trabajo, y la mejora de la red WiFi del BHI. También se aportaron mejoras a la Infraestructura de TI de la Sala de Conferencias del BHI, para que incluyese un proyector de doble pantalla y una facilidad de acceso a Internet para los delegados.

Posteriormente al fallecimiento prematuro del Sr. SEMLALI, hacia finales del 2010 se reclutó a un nuevo miembro del personal, el Sr. COSTIN. Proporcionará un apoyo especializado en tecnología de la información y empezará a trabajar en el BHI en Enero del 2011.

El Sr. NAKABAYASHI, el funcionario destacado por el Departamento Hidrográfico y Oceanográfico Japonés, ha asistido al BHI en el mantenimiento y apoyo internos de TI, y ha trabajado también en la creación de una base de metadatos y de un servidor cartográfico en línea para la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida. Ha seguido trabajando también en la conversión del diccionario hidrográfico al formato Wiki y ha proporcionado una ayuda preciosa en otras tareas relacionadas con la TI y los SIGs.

PROGRAMA DE TRABAJO 2 NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS

INTRODUCCION

La mayor parte del Programa 2 - *Normas y Servicios Hidrográficos* - es supervisada por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC). El HSSC fue creado en el 2009, en el marco de la nueva estructura de la Organización.

En términos generales, los objetivos principales del HSSC son:

- Seguir de cerca los requerimientos de los navegantes y otros usuarios de información hidrográfica referente al uso de productos hidrográficos y de sistemas de información que puedan requerir datos e información proporcionados por las autoridades hidrográficas nacionales;
- Seguir de cerca el trabajo de Organismos Inter-Organizativos especificados implicados en los servicios y normas hidrográficos;
- Estudiar y proponer métodos y normas para la adquisición, la evaluación y el suministro de datos hidrográficos y de productos náuticos oficiales.

Las secciones que siguen están organizadas en función de los elementos del Programa 2.

1. REUNIONES DE LOS DIFERENTES SUBCOMITES Y GRUPOS DE TRABAJO ASOCIADOS (ELEMENTO 2.1)

1.1 COMITÉ SOBRE NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS (Tarea 2.1.1)

La segunda reunión del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) se celebró en Rostock, del 26 al 29 de Octubre, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Alemán. La reunión fue presidida por el Capitán de Navío Vaughan NAIL (RU) y asistieron 62 delegados de 26 Estados Miembros, junto con representantes de siete Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) y de organizaciones intergubernamentales hermanas.

Las actas finales del HSSC2 fueron publicadas con la Circular No. 86/2010. Las actas y todos los documentos que se refieren a esta reunión están disponibles en el sitio Web de la OHI. Se resumen a continuación los puntos más significativos tratados en la reunión.

Durante la reunión, se examinó el trabajo de diez Grupos de Trabajo subordinados del HSSC. Se observó particularmente la aprobación de la S-99 - *Reglas y Procedimientos de Gestión para el Funcionamiento del Registro de Información Geoespacial de la S-100 (registro IG)*. Como resultado, el HSSC decidió recomendar a los Estados Miembros de la OHI adoptar la S-99 como norma activa, a partir del 1 de Enero del 2011.



Se informó al Comité que el Registro IG de la S-100 está siendo utilizado ya por un número de Grupos de Trabajo del HSSC para desarrollar productos como la Especificación de Productos ENC de la S-101 y una nueva norma digital para datos de publicaciones náuticas. Otras organizaciones exteriores a la OHI, como el IEHG (Grupo de Armonización de ENCs

para las aguas interiores), el Departamento de Administración del Derecho del Mar de las NN.UU. (División de las NN.UU. para Asuntos Marítimos y del Derecho del Mar (DOALOS)) y el Grupo ITSI (Ice Thickness and Snow on Ice) de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) están utilizando también el Registro IG de la OHI para apoyar los desarrollos de sus especificaciones de productos para ENCs de aguas interiores, reivindicaciones sobre la extensión de la plataforma continental e informes sobre el hielo en el mar, respectivamente. Al mismo tiempo, la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM) y el Grupo de Correspondencia de la OMI sobre e-Navegación manifiestan un interés creciente por el uso del Registro IG de la S-100 para apoyar sus requerimientos suplementarios de datos marítimos y el concepto de e-Navegación en el futuro.

Otros puntos notables discutidos en la reunión incluyeron propuestas relativas a la contribución del HSSC al Proceso de Planificación Estratégica de la OHI, y en particular a los modos de reducir el número de Indicadores de Rendimiento recomendados a un nivel más manejable. El Comité discutió también sobre el proceso de planificación estratégica de la OHI y proporcionó una lista de tópicos estratégicos que fueron enviados al Comité Directivo en el marco del desarrollo del plan para el periodo 2013-2017.

El Comité se enteró de algunos inconvenientes en la manera en que las Normas de la OHI que rigen los ECDIS pueden haber sido implementadas de forma inadecuada por algunos fabricantes de equipo y las eventuales consecuencias para la seguridad de la navegación. Como resultado, el Comité convino que la colección de datos de pruebas de los ECDIS debería mejorarse y recomendó que se organizase una reunión urgente entre las partes asociadas pertinentes, incluyendo a la OHI, los fabricantes de ECDIS, las autoridades de homologación de equipo y las administraciones marítimas.

Se proporcionan en este informe descripciones más detalladas del progreso efectuado por varios organismos del HSSC.

1.2 GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LA NORMA DE TRANSFERENCIA Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES (Tarea 2.1.2)

El Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD) se reunió dos veces durante el año 2010, bajo la Presidencia del Sr. Barrie GREENSLADE (RU), la primera vez en Rostock, Alemania, en Mayo, y luego en Victoria, Canadá, en Noviembre. Se celebró además en Marzo una Reunión de Trabajo de las Partes Asociadas a la S-101 y una reunión del Subgrupo de Trabajo de la S-101 en Agosto - ambas reuniones se celebraron en el Servicio Hidrográfico del Reino Unido, en Taunton. Estuvieron representados alrededor de 15 Estados Miembros en cada reunión del TSMAD, junto con más de diez delegados de OINGs y colaboradores expertos.



El trabajo del TSMAD se ha centrado principalmente en el desarrollo continuo de la S-100 - *Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la OHI*, la S-101, y en el mantenimiento continuo de la S-57 - *Norma de la OHI para la Transferencia de Datos Hidrográficos* y sus directivas asociadas, como la S-58 - *Comprobaciones de validación de ENC's Recomendadas*.

Reunión de Trabajo sobre los Requerimientos de los Usuarios de la S-101. Una reunión de trabajo de las Partes Asociadas sobre la S-101 se celebró en Marzo, en el Servicio Hidrográfico del RU. Dicha reunión fue organizada por los Presidentes de los Grupos de Trabajo (GTs) técnicos de la OHI, que trabajan directamente sobre el desarrollo de productos y especificaciones basados en la Estructura sobre la Modelización de Datos de la S-100 de la OHI. Estos incluyen la S-101 - *La Especificación de Producto para las ENC's* y los elementos de datos requeridos para la S-10n - *Publicaciones Náuticas Digitales*. Al igual que en la primera Reunión de Trabajo, celebrada dos años antes, el objetivo de esta reunión fue adquirir información de primera mano de las Partes Asociadas sobre el impacto, los requerimientos y las posibles restricciones relativas a la introducción de estos nuevos desarrollos.

La reunión de trabajo comprendió 15 expertos de la industria invitados, que representaban a los navegantes, operadores de buques, fabricantes de ECDIS y programadores de aplicaciones cartográficas, junto con los presidentes y líderes de subgrupos del GT sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD), el GT sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG), el GT sobre la Representación de Datos (DPWG) y el GT de la OHI sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG).

Los participantes de la reunión de trabajo trataron un número de cuestiones técnicas específicas desarrollando asimismo principios más generales que deberían seguirse durante el desarrollo y la implementación de nuevas capacidades basadas en la S-100.

S-101 - Proyecto de Especificación de Producto para las ENC's. La Reunión de Trabajo sobre la S-101 celebrada en Taunton proporcionó información valiosa de los usuarios y las partes asociadas para el desarrollo continuo de la S-101 - la nueva generación de Especificaciones de Productos para ENC's, basada en la S-100. Se prosiguió el trabajo sobre la preparación de los catálogos de presentación de los elementos XML. Los EE.UU. (NOS) se ofrecieron voluntarios para desarrollar un convertidor del formato de datos de la S-57 a la S-101 empleando un subcontratista. El convertidor se utilizará inicialmente para crear datos de pruebas de la S-101.

S-58 - Comprobaciones de Validación de ENC's Recomendadas. Se produjo una nueva edición de la S-58, esencialmente para proporcionar validaciones mejoradas para probar la codificación del atributo de datos EXPSOU (exposición de la sonda) como resultado de incoherencias en la codificación de datos ENC señaladas a los Estados Miembros en la Circular No. 21/2010.

Modelo Genérico de Especificaciones de Producto para las Capas de Información Marítima. Se prosiguió el trabajo sobre el desarrollo de un modelo genérico de Especificaciones de Producto para Capas de Información Marítima (MIOs). Se utilizó la información obtenida durante las discusiones de la Reunión de Trabajo de las Partes Asociadas de la S-101 como una importante contribución a esta actividad.

Registro de Información Geoespacial de la S-100. El Registro de Información Geoespacial de la S-100 es un registro basado en la web que apoya directamente a la S-100. Durante el 2010, el Presidente del TSMAD, a través del Servicio Hidrográfico del Reino Unido, siguió desarrollando la función del Registro en línea. Al final del año, el Registro estuvo disponible libremente en Internet, en el marco de los acuerdos de gestión y de funcionamiento descritos en la S-99.

Alcance del TSMAD. El TSMAD, especialmente a través de su Presidente, siguió proporcionando apoyo, asesoramiento y orientación a varias organizaciones, esencialmente mediante explicaciones y asistencia a quienes están desarrollando varias aplicaciones gracias al uso de la S-100 o la S-57. Estas últimas incluyeron la División de los Asuntos Marítimos y del Derecho del Mar (DOALOS) de las Naciones Unidas, que está desarrollando una Especificación de Producto para Datos, en materia de reivindicaciones UNCLOS y una coordinación con el Comité e-Nav de la AISM sobre el posible uso de la S-100 y del Registro de Información Geoespacial de la S-100.

1.3 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL (Tarea 2.1.3)

El Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) se reunió en Simon's Town, Sudáfrica, bajo la Presidencia del Sr. Peter JONES (RU), del 23 al 26 de Noviembre. Las actas de la reunión están disponibles en el sitio Web de la OHI. El CSPCWG siguió recibiendo apoyo activo de más de 20 Estados Miembros de la OHI. Además, dos representantes de la industria (de Jeppesen C-Map y ESRI) se unieron al Grupo de Trabajo como colaboradores expertos. El Grupo de Trabajo mantuvo el mismo nivel elevado de actividad que anteriormente, en la revisión de las Normas de la OHI de las que es responsable. En el 2010, su trabajo incluyó:

- Una nueva edición de la Parte A de la S-11 - *Guía para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales y Catálogo de Cartas Internacionales (INT)*, que incluyó el modelo de Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento para el Grupo de Trabajo encargado de la Coordinación de Cartografía Internacional;
- Una edición 2.0 totalmente revisada de la Publicación S-49 de la OHI - *Normalización de las Guías de Organización del Tráfico Marítimo*;
- Una nueva edición 4.000 de la S-4 - *Especificaciones Cartográficas de la OHI y Reglamento para Cartas Internacionales (INT)*, que incluyó una sección totalmente nueva, la B-600. Esto fue la culminación de una consulta completa durante un largo periodo y proporciona a la comunidad hidrográfica internacional una orientación totalmente nueva y detallada sobre el Mantenimiento de Cartas y el Sistema de Avisos a los navegantes (AN).

El Sub-GT para la INT1 del CSPCWG se reunió en Cádiz, España, en Junio, principalmente para resolver diferencias entre las tres versiones de la INT1 en los idiomas oficiales y la S-4, preparándose para una serie de nuevas ediciones de la INT1 previstas en el 2011.

Los temas significativos discutidos durante el 2010 incluyeron nuevos símbolos posibles para las Ayudas Virtuales a la Navegación y la resolución de problemas causados por diferentes malentendidos y asociaciones de la palabra "Foul". Desde entonces, los resultados han sido indicados o propuestos a los Estados Miembros de la OHI.

1.4 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA REPRESENTACION DE INFORMACION DIGITAL (Tarea 2.1.4)

El Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital (DIPWG) mantiene las Especificaciones de la OHI para los colores, los símbolos y la visualización de las reglas utilizadas para representar los datos de las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs) en los Sistemas de Visualización de las Cartas Electrónicas y de Información (ECDIS). El Grupo de Trabajo cuenta con la participación activa de más de una docena de Estados Miembros y el mismo número representan a la industria como colaboradores expertos. El DIPWG, bajo la presidencia del Sr. Colby HARMON (EE.UU.), celebró su reunión anual del 2010, al mismo tiempo que el TSMAD, entre el 3 y el 7 de Mayo, en Rostock, Alemania. Las actas de la reunión del DIPWG están disponibles en el sitio Web de la OHI.

Como siempre, el trabajo de rutina efectuado por el Grupo de Trabajo incluyó la identificación de correcciones y mejoras de la S-52 - *Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación de los ECDIS*. Sin embargo, algunas de las actividades más importantes emprendidas por el Grupo de Trabajo en el 2010 incluyeron la preparación de modelos de datos y documentación para el Registro de Presentación de la S-100 y para el Catálogo de Presentación de la S-101, que apoyará la presentación de la próxima generación de datos ENC, especificada por la S-101 en evolución - *Especificación de Producto para ENCs*, que está siendo desarrollada por el TSMAD.

El trabajo continuo del DIPWG incluyó también la coordinación con el CSPCWG, para asegurar la mayor coherencia posible entre la simbología de la carta de papel y la ENC, al igual que con el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) para ayudarles en su primer trabajo de definición de una simbología para la visualización gráfica de algunos aspectos de la información sobre las publicaciones náuticas.

Se proporciona más información detallada sobre las actividades del DIPWG en las páginas del DIPWG del sitio Web de la OHI.

1.5 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE PUBLICACIONES NAUTICAS (Tarea 2.1.5)

La 12ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) se celebró en Tokio, Japón, del 21 al 27 de Junio, bajo la Presidencia del Sr. David ACLAND (RU). Las actas de la Reunión están disponibles en el sitio Web de la OHI. Finlandia se incorporó al SNPWG en el 2010.

La mayor parte del trabajo se centró en el desarrollo continuo de un modelo de datos basado en la S-100 para la información sobre las publicaciones náuticas. En el 2010, el trabajo sobre el Programa del Medio Ambiente Marino mostró que, cuando se considera detalladamente todo nuevo sector, se requiere una cuidadosa revisión del modelo de datos en evolución. Como resultado, sigue siendo demasiado pronto para poblar el registro NPUBS en el registro de Información Geoespacial de la OHI. Sin embargo, el diccionario de datos del Wiki SNPWG siguió evolucionando y constituirá finalmente la base de la contribución al registro NPUBS.

Se produjeron las colecciones de datos de pruebas para ciertas partes de los Derroteros, de las Señales por Radio y de las Zonas Marítimas protegidas, concentrándose en los “*Approaches to Micklefirth*” representados en las ENCs de prueba de la S-64. Se produjo también una colección de datos de pruebas para “*Die Jade*”, en la costa alemana del Mar del Norte.

El SNPWG empezó a trabajar para desarrollar una Especificación de Producto para una capa que represente información en la zona de protección del medio ambiente marino, basada en la S-100. Se produjo un primer proyecto de esquema de aplicación basado en la hipótesis de que los datos serán en formato GML y que inicialmente serán visualizados en un fondo de ENCs de la S-57.

Como resultado de su trabajo durante el 2010, se enviaron al TSMAD varias mejoras propuestas a la S-100.

1.6 GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCION DE DATOS

(Tarea 2.1.6)

El Presidente, Sr. Jonathan PRITCHARD (RU), y el Secretario del Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG) siguieron proporcionando al BHI asesoramiento técnico fundamental, en el ejercicio de sus roles de administradores del Esquema de Protección de Datos de la S-63. El administrador del esquema procesa todas las solicitudes de licencias para utilizar el esquema de la S-63, produce las claves de codificación pertinentes y asegura la conformidad con los requisitos técnicos y varios de las licencias. Durante el año, se recibió un número creciente de solicitudes por parte de los proveedores de datos que deseaban distribuir ENC's y por parte de los fabricantes de equipo que deseaban utilizar ENC's en su equipo y sistemas. El volumen de trabajo resultante para el BHI aumentó a aproximadamente un 25% del tiempo del administrador del esquema. En el 2010, el rol del administrador fue asumido por la persona destacada al BHI por Japón. Deberán establecerse nuevos acuerdos en el 2011, utilizando el personal permanente del BHI.

La labor principal del GT en el 2010 fue revisar el progreso de la implementación de la edición 1.1.1 del Esquema de Protección de Datos de la S-63 y empezar a considerar los esquemas de protección de los datos apropiados para apoyar las ENC's basadas en la S-100 y otros productos en el futuro. La adopción de la edición 1.1.1 de la S-63 se mezcló en el seno de la comunidad de los proveedores de datos y los usuarios finales de los sistemas ECDIS. Una gran proporción de los proveedores de datos utilizaron la edición 1.1. Sin embargo, un número de los proveedores de datos más importantes que reúnen datos procedentes de numerosos Estados Miembros siguieron utilizando la edición 1.0 para asegurar una compatibilidad con una amplia gama de sistemas ECDIS.

El Presidente del DPSWG participó en reuniones inter-RENC's, para proporcionar su asesoramiento sobre temas técnicos relativos al esquema de la S-63.

1.7 GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL DICCIONARIO HIDROGRAFICO

(Tarea 2.1.7)

El Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (HDWG), compuesto por relativamente pocos miembros activos, dirigió todo su trabajo por correspondencia, bajo la Presidencia del Sr. Jerry MILLS (EE.UU.). El GT preparó definiciones revisadas para 51 términos: 18 basadas en recomendaciones del CSPCWG; 26 procedentes de la publicación B-6 de la OHI; y siete propuestas por el antiguo Presidente del GT sobre la S-44. Estos fueron aprobados por la 2ª Reunión del HSSC y posteriormente sometidos a los Estados Miembros para su aprobación, en la Circular No.75/2010.

1.8 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR

(Tarea 2.1.8)

El Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar (TWLWG) se reunió en Stavanger, Noruega, del 27 al 29 de Abril, bajo la Presidencia del Sr. Stephen GILL (EE.UU.). Se finalizó un trabajo sobre la "Aplicación Dinámica de las Mareas en los ECDIS", que fue comunicado al TSMAD. Se prosigue el desarrollo de propuestas sobre un modelo de datos apropiado de la S-57 / la S-100 para los datos de mareas.



Se efectuó una revisión de las definiciones del nivel medio del mar (MSL) y de su pertinencia para las aguas con poca variación de marea; se identificaron las zonas en las que se requiere un trabajo suplementario. Se preparó la descripción de un curso breve de “Mareas para la Hidrografía” y se transmitió al Subcomite sobre la Creación de Capacidades. El GT proporcionó asistencia y aclaraciones al contratista encargado de traducir el Manual francés de las Mareas al Inglés y completó la corrección de pruebas del primero de los cuatro capítulos traducidos del Manual.

1.9 COMITÉ CONSULTIVO SOBRE EL DERECHO DEL MAR (Tarea 2.1.9)

La 16ª Reunión de Trabajo el Comité Constultivo sobre el Derecho del Mar (ABLOS) se celebró en el BHI durante los días 25 y 28 de Octubre, al mismo tiempo que la 6ª Conferencia de ABLOS, que tuvo mucho éxito, y atrajo a gran cantidad de participantes al BHI, del 25 al 27 de Octubre. Un grupo ABLOS del RU aseguró un curso de formación, de una semana de duración, en Tailandia, sobre los aspectos técnicos del Derecho del Mar en beneficio de los Estados Miembros de la CHAO.

1.10 GRUPO DE TRABAJO MIXTO DE EXPERTOS TECNICOS DEL RENC (Tarea 2.1.10)

El Grupo de Trabajo Mixto de Expertos Técnicos (JTEWG), compuesto por expertos técnicos de los Centros regionales de Coordinación de las ENC's (RENCs) establecidos no se reunió en el 2010.

1.11 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA CALIDAD DE DATOS (Tarea 2.1.11)

La 3ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos (DQWG) se celebró en Rostock, Alemania, el 5 de Noviembre, bajo la Presidencia del Sr. Chris HOWLETT (RU). Las actas de la reunión están disponibles en el sitio web de la OHI.

El trabajo principal del DQWG durante el año se refirió a las investigaciones continuas sobre los métodos óptimos de representar la calidad de los datos - especialmente en las ENC's. El DQWG, en dos Circulares de la OHI, solicitó a los Estados Miembros que informasen sobre el tipo indicadores de calidad que están utilizando actualmente de forma regular (ver Circular No. 17), y sobre los criterios que están utilizando los Servicios Hidrográficos para determinar el atributo de calidad CATZOC para los datos antiguos (ver la Circular No. 59). Las respuestas, junto con un futuro cuestionario para los navegantes y las escuelas/institutos náuticos, permitirán al GT desarrollar propuestas en el 2011.

1.12 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA ACTUALIZACION DE ENCs (Tarea 2.1.12)

En el 2010, el Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENCs (EUWG) comprendía 19 Estados Miembros y tres Organizaciones colaboradoras expertas, que trabajaron principalmente sobre el desarrollo de una versión revisada del Apéndice 1 de la S-52 “*Directivas para la Actualización de ENCs*”, bajo la Presidencia del Sr. Yves LE FRANC (Francia).

El Grupo de Trabajo centró sus actividades en el desarrollo de unas directivas específicas para la producción de actualizaciones de las ENCs. El resultado de este trabajo, que continúa, será incluido en la S-65: “*Directivas para la Producción de ENCs*” o en la S-57: “*Uso del Catálogo de Objetos para ENCs*” en su momento. En relación con los Radioavisos a la Navegación y los ECDIS, el EUWG estuvo en contacto particularmente con el Subcomité del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SC-SMRN).

1.13 GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA INFRAESTRUCTURA MARINA DE DATOS ESPACIALES (Tarea 2.1.13)

El control del desarrollo geomático global, especialmente el que está vinculado a la gestión de la zona costera y al desarrollo de infraestructuras de datos espaciales nacionales, regionales y globales es una tarea principal del Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras Marinas de Datos Espaciales (MSDIWG), bajo la dirección de su Presidenta, la Sra. Maureen KENNY (EE.UU.).

Aunque el GT sobre la MSDI no se reunió en el 2010, un libro blanco titulado “*The Hydrographic and Oceanographic Dimension to Marine Spatial Data infrastructure Development: Developing the capability*” fue preparado por los colaboradores expertos del MSDIWG en Mayo y estuvo disponible en la sección del MSDIWG del sitio Web de la OHI.

Al final del año, una propuesta de cuatro documentos que anteriormente estaban asociados a la Publicación C-17 de la OHI - *Infraestructuras de Datos Espaciales: “La Dimensión Marítima” - Guía para los Servicios Hidrográficos* - fue sometida a los Estados Miembros para que la incluyeran como Anexo de la Publicación C-17 (ver la Circular No. 88).

2. LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS (ELEMENTO 2.2)

2.1 MANUAL DE HIDROGRAFIA – C-13

(Tarea 2.2.1)

En el 2010 se publicaron dos enmiendas a la C-13. La primera reflejó la adopción de la 5ª Edición de la S-44 - *Normas para Levantamientos Hidrográficos* y algunos errores tipográficos identificados por Portugal al traducir la C-13 al Portugués. La segunda enmienda corrigió algunos errores tipográficos adicionales identificados durante la traducción de algunas partes de la C-13 al Francés, efectuada por Francia.

2.2 DICCIONARIO HIDROGRAFICO – S-32

(Tarea 2.2.2)

Una versión “Wiki” en línea del Diccionario Hidrográfico en Inglés y en Francés estuvo disponible en el 2010 a través del sitio Web de la OHI. Esta versión fue esencialmente el resultado del trabajo emprendido por el Sr. NAKABAYASHI, destacado al BHI por el Departamento Hidrográfico Japonés de la Guardia Costera Japonesa. Se sigue trabajando en una versión española del mismo.

2.3 PUBLICACIONES SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR

(Tarea 2.2.3)

Información sobre los tipos de mareógrafos utilizados por los Estados Miembros de la OHI fue incluida en la página del TWLWG, en el sitio Web de la OHI, y será mantenida regularmente a medida que se vaya recibiendo información nueva/actualizada.

2.4 PUBLICACIONES HIDROGRAFICAS

(DE LAS QUE NINGÚN ORGANISMO ESPECÍFICO ES RESPONSABLE)

(Tarea 2.2.4)

No se efectuó ninguna revisión en el 2010 de las publicaciones de la OHI de las que ningún organismo específico es responsable, incluyendo la M-12 - *Normalización de los Libros de Faros y Señales de Niebla* y la S-60 - *Handbook on Datum Transformations* (Manual sobre las Transformaciones de Datum).

3. CARTOGRAFIA NAUTICA (ELEMENTO 2.3)

3.1 PUBLICACIONES NAUTICAS

(Tarea 2.3.1)

S-4 - Especificaciones Cartográficas de la OHI.

Según se indicó en otro lugar de este informe, el CSPCWG prosiguió su revisión de la Parte B de la S-4. Los Estados Miembros aprobaron una nueva sección, la B-600, sobre el Mantenimiento de Cartas (ver la Circular No. 49). Una nueva edición de la S-4, la 4.000, fue publicada en Septiembre. Ver también § 1.3.

S-11 - Directivas para la Preparación y la Actualización de Cartas Internacionales y Catálogo de Cartas INT.

Una nueva edición 2.003 de la Parte A de la S-11, que incluyó términos de referencia genéricos y reglas de procedimiento para los Grupos de Trabajo sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional (ICCWG), fue aprobada por los Estados Miembros (ver Circular No. 23) y publicada en Marzo.

S-11 - Parte B - el Catálogo de Cartas INT es actualizado de forma permanente por el BHI en coordinación con los 14 coordinadores regionales de los esquemas de cartas INT. Una reorganización significativa y/o una adición de cartas fueron efectuadas en las Regiones INT B (Mar Báltico) y K (Este de Asia & Pacífico NO), bajo la coordinación de Finlandia y Japón, respectivamente. 105 nuevas cartas INT han sido añadidas a los esquemas, incluyendo 54 para la Región E y 19 para la Región K. En total, 192 nuevas cartas INT fueron publicadas durante el año, incluyendo 44 en la Región E y 95 en la Región K. En un cuadro que se adjunta en el Apéndice V se muestra la situación de la serie de cartas INT a finales del 2010.

S-49 - Recomendaciones referentes a las Guías de Organización del Tráfico Marítimo.

Una nueva edición 2.0 de la S-49, preparada por el CSPCWG, fue aprobada por los Estados Miembros (ver Circular No. 33) y publicada en Abril.

S-52 - Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS.

Una nueva edición 6.0 de la S-52, preparada por el DIPWG y que integra el antiguo documento principal de la S-52 y su Apéndice 2 (Especificaciones de Visualización), fue aprobada por los Estados Miembros (ver la Circular No. 24) y publicada en Marzo.

S-65 - Guía de Producción de ENC's.

Una nueva edición 1.2 de la S-65 fue aprobada por los Estados Miembros (ver Circular No. 13) y publicada en Febrero. Incluyó una lista revisada de “Valores de Escalas SCAMIN específicos para Combinaciones de Objetos y Atributos” (Apéndice 1 del Anexo A), preparada por el TSMAD, y “Directivas para la Codificación de las Actualizaciones Temporales y Preliminares de ENC's” (Anexo B), preparada por el EUWG.

S-66 - Las Cartas Electrónicas de Navegación y las Prescripciones de Transporte: Hechos”.

La Edición 1.0.0 de la S-66 fue publicada en Enero (ver Circular No. 5). También se produjeron las versiones en Español, Portugués y Japonés y están disponibles en el sitio Web de la OHI.

S-99 – Procesos operacionales para la Organización y Gestión del Registro de Información Geoespacial de la S-100.

La S-99 es la nueva norma de la OHI preparada por el TSMAD, que describe los roles, responsabilidades y procedimientos para el manejo y la gestión del Registro IG de la S-100 y de los registros que la componen. Se sometió un proyecto al HSSC, que lo aprobó en Octubre. Fue propuesto a los Estados Miembros para su aprobación en Noviembre (ver Circular No. 70).

S-100 – Modelo Universal de Datos Hidrográficos.

La Edición 1.0.0 de la S-100 fue adoptada por los Estados Miembros como norma activa (ver Circular No. 83/2009), y publicada en Enero.

3.2 PROTECCION DE DATOS DIGITALES (Tarea 2.3.2)

El BHI ha seguido actuando como Administrador del Esquema de Protección de Datos de la OHI de la S-63. Al final del año, aproximadamente 150 fabricantes de equipo original (principalmente fabricantes de ECDIS y desarrolladores de programas) y 30 servidores de datos, estaban autorizados a implementar el esquema de protección de datos de las ENC's de la S-63. Se proporcionó asesoramiento a un número de usuarios de la S-63, referente al uso e implementación del esquema de la S-63, solicitando a menudo la valiosa asistencia del Presidente y el Secretario del DPSWG.

3.3 COORDINACION Y COOPERACION CON OTRAS ORGANIZACIONES (Tarea 2.3.3)

Un número creciente de colaboradores expertos y de delegados de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) autorizadas participaron en los organismos técnicos de la OHI, proporcionando una valiosa visión, comentarios y asistencia práctica para los puntos de trabajo que se estaban considerando. El BHI representó a la OHI como miembro de enlace durante la 30ª Sesión plenaria y la reunión del Grupo de Trabajo del Comité Técnico 211 de la ISO (ISO/TC211) que trató sobre las normas geográficas de la ISO. La reunión se celebró en Southampton, RU, del 24 al 28 de Mayo. El CT 211 de la ISO (ISO/TC 211) es responsable del desarrollo de la serie de normas para información geográfica en la que se basa la estructura de la S-100 y el registro de IG de la OHI. Las normas de la ISO son pertinentes también para el trabajo de desarrollo de otros grupos de trabajo técnicos del HSSC como el SNPWG y el DIPWG.

3.4 PRODUCCION, DISTRIBUCION Y ACTUALIZACION DE ENC's (Tarea 2.3.4)

Un número de Comisiones Hidrográficas Regionales incluyeron la revisión y la coordinación de la coherencia de las ENC's y un nivel común de la calidad de datos de la OHI en el orden del día de sus reuniones. Cuando lo hicieron, se mencionó en los registros de las reuniones pertinentes.

3.5 SERIE DE CARTAS INT (Tarea 2.3.5)

El número de cartas INT incluidas en los varios programas regionales de cartas INT, al igual que el número de cartas INT realmente producidas por los Estados Miembros, aumentó significativamente en el 2010, según lo reflejado en el cuadro del apartado § 3.1 (S-11).

4. DATOS PARA APLICACIONES GEOMATICAS (ELEMENTO 2.4)

4.1 DESARROLLO DE NORMAS (Tarea 2.4.1)

El trabajo sobre los procesos de desarrollo en el marco de la S-100 para las especificaciones relativas a datos hidrográficos y a los productos de intercambio ha sido cubierto en otro lugar de este informe - especialmente en las secciones del HSSC y del TSMAD.

4.2 INFRAESTRUCTURAS DE DATOS MARITIMOS ESPACIALES (Tarea 2.4.2)

El seguimiento del desarrollo geomático global, especialmente el que está relacionado con la gestión de la zona costera y el desarrollo de una infraestructura de datos espaciales nacionales, regionales y globales constituye una de las tareas principales del MSDIWG. Se informa sobre ella en la sección que trata sobre el MSDIWG.

5. ASPECTOS TECNICOS SOBRE EL DERECHO DEL MAR

5.1 CONFERENCIAS ABLOS (Tarea 2.5.1)

La 6ª Conferencia del Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar (ABLOS) se celebró en el BHI del 25 al 27 de Octubre. El tema de la misma fue: “¿Temas contenciosos en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS)? ¡No puede ser!”. La Conferencia, que tuvo mucho éxito, atrajo la participación de 90 delegados de 28 países y se efectuaron 28 presentaciones durante nueve sesiones. El discurso de apertura: “*The Relevance of Hydrography to UNCLOS; an Indonesian Perspective.*” fue pronunciado por el Profesor HASJIM Djalal.



5.2 MANUAL SOBRE LOS ASPECTOS TECNICOS
DEL DERECHO DEL MAR
(Tarea 2.5.2)

ABLOS empezó una revisión sobre los Aspectos Técnicos del Derecho del Mar (TALOS), en vista de la preparación de un primer proyecto de la 5ª Edición en el 2011.

5.3 ASISTENCIA TECNICA TALOS
(Tarea 2.5.3)

Según se informó en la Tarea 2.1.9, un curso de formación sobre el derecho del mar, de una semana de duración, fue dispensado a la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) por el RU, en nombre de ABLOS.

PROGRAMA DE TRABAJO 3 COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONALES

Introducción

La Organización Hidrográfica Internacional creó el Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC) en el 2009, en el marco de la nueva estructura de la organización, para promover y coordinar las actividades que podrían beneficiar de un enfoque regional.

En términos generales, los principales objetivos del IRCC son:

- establecer, coordinar y mejorar la cooperación en las actividades hidrográficas entre los Estados, sobre una base regional, y entre las regiones;
- establecer una cooperación para mejorar la entrega de programas de creación de capacidades;
- supervisar el trabajo de los Organismos Inter-organizativos de la OHI implicados en actividades que requieran una cooperación y una coordinación inter-regionales;
- promover la cooperación entre las organizaciones regionales pertinentes y revisar e implementar la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI, promoviendo iniciativas de Creación de Capacidades.

Esta sección proporciona una perspectiva general de las actividades relativas al IRCC, según se definieron en el Programa 3 del Programa de Trabajo de la OHI del 2010 (ref. Circular No. 82/2009). Las secciones siguientes se han organizado conforme a los elementos del Programa.

1. COOPERACION CON LOS ESTADOS MIEMBROS (ELEMENTO 3.1)

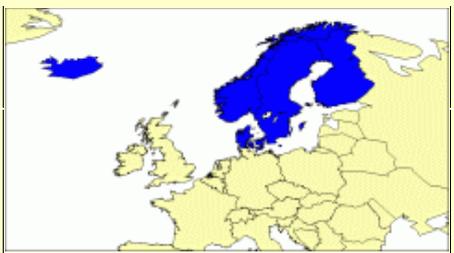
1.1 COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES

(Tareas 3.1.1 a 3.1.14)

Se celebraron trece de las catorce reuniones de las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) previstas en el Programa de Trabajo. Los informes completos de las reuniones (excepto la de la USCHC) y los enlaces a información más detallada están disponibles en el sitio Web de la OHI.

54ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA (Tarea 3.1.1)

Reykjavik, Islandia, 12-14 de Abril.

Presidente: Contralmirante LARUSSON (Islandia)	
Miembros: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia. Representantes del BHI: Capitán de Navío WARD, Sr. PHARAOH.	

La 54ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) fue organizada en Reykjavik por el Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera Islandesa, del 12 al 14 de Abril. El Contralmirante LARUSSON, Director General de la Guardia Costera Islandesa, inauguró la reunión. Estuvieron representados todos los Miembros de la CHR: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia. El Capitán de Navío WARD representó al BHI como observador.

La reunión revisó el progreso hidrográfico en la región y los diferentes desarrollos que afectan a la región y convino un número de medidas. Las discusiones incluyeron informes nacionales, los desarrollos durante el pasado año, la situación del proceso de aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI y los nuevos Estados Miembros de la OHI; el probable establecimiento de una Comisión Hidrográfica Artica y el impacto que podría tener en la CHN; los informes de situación sobre varios Grupos de Trabajo de la CHN y el progreso en varios temas hidrográficos asociados evocado en los Informes nacionales. La Comisión discutió también sobre la impresión a la demanda, la validación de datos multihaz y la organización de levantamientos. Las actividades consecutivas a la reunión incluyeron una reunión de trabajo sobre publicaciones náuticas y una reunión del Grupo de Trabajo de Expertos en la Producción de Cartas Nórdicas, que se celebraron más tarde durante el año.

Al final de la reunión, Noruega asumió la Presidencia de la CH Nórdica. La 55ª Reunión de la CHN será en Stavanger, Noruega, los días 5 y 6 de Abril del 2011.



29ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR DEL NORTE

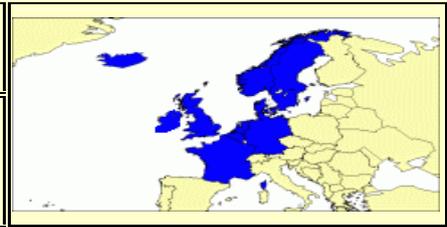
(Tarea 3.1.2)

SHOM, Brest, 28-29 de Septiembre

Presidente: Sr. ESKILDSEN (Dinamarca)
Vice-Presidente: Ingénieur général de l'armement FRACHON (Francia)

Miembros: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Irlanda, Islandia, Noruega, Países Bajos, RU, Suecia.

Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS, Capitán de Corbeta SHIPMAN



La 29ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN) se celebró en el Servicio Hidrográfico Francés, en Brest, Francia, los 28 y 29 de Septiembre. Veintitrés (23) delegados participaron en la reunión, representando a Alemania, Dinamarca, Francia, Irlanda, Islandia, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido y Suecia. El Bureau estuvo representado por el Vice-Almirante Alexandros MARATOS.



La Comisión revisó el estado de las cartas INT y de la producción de ENC's y consideró varios asuntos como el uso de los servicios de actualización a distancia para las ENC's, los métodos de limpieza de datos de las profundidades hidrográficas, la metodología para evaluar y visualizar el estado de los levantamientos, las superficies de referencia para la zona del Mar del Norte, las estrategias referentes a los nuevos levantamientos y los modelos de financiación de los servicios hidrográficos. La Comisión atribuyó a su Grupo de Trabajo sobre las Políticas Marinas y Marítimas de la Unión Europea (UE) la tarea de continuar como punto focal en materia de desarrollo de las actividades de la UE y convino ampliar su participación al conjunto de los SHs de la UE. Decidió establecer un Grupo de Trabajo sobre la Armonización de ENC's para promover una mayor coherencia, normas de codificación comunes y un mayor nivel de calidad de ENC's en la región.

El Director del SHOM, el IGA Bruno FRACHON, fue elegido Presidente de la Comisión durante el próximo periodo.

COMISION HIDROGRAFICA DE ASIA ORIENTAL

(Tarea 3.1.3)

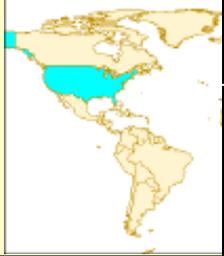
4ª REUNION DE COORDINACION

Bangkok, Tailandia (21-22 de Enero)

La Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) celebró su 4ª Reunión de Coordinación en Bangkok, Tailandia (21-22 de Enero). Su Grupo de Trabajo sobre las ENC's se reunió tres veces (en Bangkok, Tailandia, el 20 de Enero; en Hong Kong, China, 17-19 de Marzo; en Pattaya, Tailandia, 19-21 de Julio) para tratar sobre los solapamientos y las carencias de ENC's, y la armonización de datos en la región.

**33ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA EE.UU. - CANADA
(Tarea 3.1.4)**

Ottawa, Canadá, 17-18 de Mayo.

<p>Co-Presidentes: Dra. NARAYANAN (Canadá) y Capitán de Navío LOWELL (EE.UU.)</p>	
<p>Miembros: Canadá, EE.UU. Representantes del BHI: Capitán de Navío WARD, Sr. PHARAOH</p>	

La 33ª Reunión de la Comisión Hidrográfica EE.UU. - Canadá (USCHC) se celebró en Ottawa, fue organizada por Canadá y presidida conjuntamente por el Director del Servicio Hidrográfico de Canadá y por la Directora de Coast Survey de EE.UU., Dra. Savi NARAYANAN y el Capitán de Navío John LOWELL respectivamente.

La reunión trató una serie de temas, que incluyeron una consideración continua sobre los modos de lograr una cobertura coherente de ENC's en las zonas transfronterizas entre Canadá y EE.UU.. También tuvieron lugar amplias discusiones sobre el establecimiento inminente de una Comisión Hidrográfica Artica y, en particular, sobre el lugar en el que podría situarse la frontera septentrional entre la USCHC y la nueva Comisión Artica.



15ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR BALTICO

(Tarea 3.1.6)

Gdynia, Polonia, 21-23 de Septiembre

<p>Presidente: Sra. HAVSTEEN (Dinamarca) Vice-Presidente: Capitán de Navío NITNER (Polonia)</p>	
<p>Miembros: Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia, Suecia. Miembros Asociados: Lituania. Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS, Capitán de Corbeta SHIPMAN</p>	

La 15ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) se celebró en Gdynia, Polonia, del 21 al 23 de Septiembre, bajo la Presidencia de la Sra. WIIN HAVSTEEN (Dinamarca). Todos los miembros de la Comisión estaban presentes, el RU asistió como Observador y el BHI estuvo representado por el Capitán de Corbeta SHIPMAN. La organización de los anfitriones polacos fue excelente, tanto en lo referente al lugar en el que se celebró la reunión como al apoyo proporcionado para la misma.

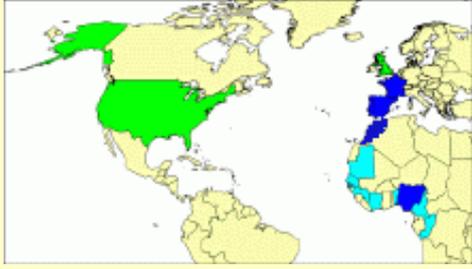


La Comisión discutió sobre temas como el uso actual y futuro de la S-100 en los Estados Miembros de la CHMB, el estado de las cartas para embarcaciones de recreo y la metodología para evaluar y visualizar el estado de los levantamientos. Se atribuyó a un número de Grupos de Trabajo de la CHMB (GT sobre el Dátum de Cartas, GT sobre la Supervisión de los nuevos Levantamientos, GT sobre la Base de Datos de Batimetría, GT sobre la Armonización de Información sobre las Profundidades Hidrográficas del Mar Báltico) la tarea de continuar sus actividades mientras el trabajo restante del GT sobre la Armonización de Información de las ENC del Mar Báltico fue transferido al GT sobre el Comité de Cartas INT del Mar Báltico. Se creó un Grupo de Trabajo adicional para iniciar un estudio sobre el estado de las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimas en el Báltico.

Al final de la reunión, el Capitán de Navío NITNER de Polonia fue elegido Presidente de la CHMB.

**11ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA
DEL ATLANTICO ORIENTAL
(Tarea 3.1.7)**

Accra, Ghana, 24-26 de Noviembre.

<p>Presidente: Comodoro INUSA (Nigeria) Vice-Presidente: Vice-Almirante RAMOS DA SILVA (Portugal)</p>	
<p>Miembros: España, Francia, Marruecos, Nigeria, Portugal. Miembros Asociados: Benín, Cabo Verde, Camerún, Congo (Rep. de), Costa de Marfil, Guinea, Guinea-Bissau, Mauritania. Observadores: Congo (Rep. Dem. del), EE.UU., Gabón, Gambia, Ghana, Guinea Ecuatorial, Liberia, RU, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona, Togo. Representantes del BHI: Capitán de Navío GORZIGLIA, Ingénieur en chef HUET</p>	

La 11ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHATO) fue organizada por el Gobierno de Ghana, en la Universidad Marítima Regional (RMU). 32 participantes asistieron al acontecimiento que se celebró en las instalaciones de la RMU, en Accra. Asistieron a la reunión participantes de los siguientes países: España, Francia, Ghana, Marruecos, Nigeria, Portugal, Guinea, Guinea Bissau, Reino Unido, Rep. del Congo, y Togo. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío GORZIGLIA y el Ingénieur en chef HUET. El Vice-Almirante RAMOS DA SILVA (Portugal) fue elegido Vice-Presidente de la Conferencia y asumió la Presidencia de la CHATO al final de la 11ª Conferencia, para un periodo de dos años. La Comisión consideró puntos relativos a la gestión de la Comisión, al estado de las cartas INT y la producción de ENCs en la región y al Programa de Trabajo de la OHI, destacando la cooperación con la AGPAOC, y la próxima CHI. Se discutió también sobre los temas relativos a la Creación de Capacidades, la participación creciente en las actividades de la OHI y la mejora en el suministro de Información sobre la Seguridad Marítima.



La Comisión decidió empezar a desarrollar una estrategia de Creación de Capacidades tras una propuesta efectuada por Francia en calidad de Coordinador Regional de CC. Se estudió también un informe sobre ISM y se observó que se había hecho algún progreso con respecto al funcionamiento de la zona NAVAREA II. Los planes de implementación de los sistemas y de formación en ISM en la RMU, que tuvo lugar en el 2009, se consideraron etapas positivas para progresar en este asunto.

El IGA Bruno FRACHON de Francia fue elegido para asumir la Vice-Presidencia después de la Conferencia.

**4ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO SUROESTE
(Tarea 3.1.14)**

Buenos Aires, Argentina, 25-26 de Marzo

<p>Presidente: Contralmirante DI VINCENZO (Argentina)</p>	
<p>Miembros: Argentina, Brasil, Uruguay</p>	
<p>Miembros Asociados: Paraguay</p>	
<p>Observadores: Bolivia Representantes del BHI: Capitán de Navío GORZIGLIA, Capitán de Navío BERMEJO</p>	



La 4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste (CHAtSO) se celebró en el *Servicio de Hidrografía Naval* (SHA), en Buenos Aires, Argentina, los días 25 y 26 de Marzo. Estuvieron presentes los Directores de los Servicios Hidrográficos de Argentina, Brasil y Uruguay, junto con los Directores de los Servicios Hidrográficos de Bolivia y Paraguay, así como representantes de la industria hidrográfica que asistieron como observadores. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, y por el Capitán de Navío BERMEJO. La Comisión dio la bienvenida a los dos nuevos Miembros Asociados - Paraguay, que ha firmado los estatutos y Bolivia,

cuyo procedimiento de adhesión está siendo finalizado. La Comisión examinó las medidas convenidas durante la última reunión y confirmó que todas las tareas habían sido completadas. Se consideraron también los informes nacionales sometidos por los miembros, al igual que los informes presentados por el Comité de Planificación de la CHAtSO y por el Comité de Creación de Capacidades. Se efectuaron varias propuestas relativas a las conclusiones de los informes. La Comisión revisó los TdRs de su Comité de Planificación y discutió sobre los modos de mejorar la armonización de las ENC's en el Río de la Plata. Los representantes de CARIS y Jeppesen proporcionaron presentaciones sobre los últimos desarrollos en sus áreas respectivas.

**10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SUROESTE
(Tarea 3.1.9)**

Honiara, Islas Salomón, 9-10 de Noviembre.

<p>Presidente: Ingénieur général de l'armement FRACHON (Francia) Vice-Presidente: Sr. GREENLAND (Nueva Zelanda).</p>	
<p>Miembros: Australia, EE.UU., Fiji, Francia, Nueva Zelanda, Papua Nueva Guinea, RU, Tonga Representantes del BHI: Capitán de Navío WARD, Sr. PHARAOH</p>	

La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) se celebró en Honiara del 9 al 10 de Noviembre, bajo la Presidencia del *Ingénieur général* FRACHON (Francia). La reunión fue organizada por la recién creada Agencia de la Seguridad Marítima de las Islas Salomón (SIMSA). Seis Estados Miembros estuvieron representados en la reunión, más observadores de las Islas Salomón, la Comisión de las Islas del Pacífico sobre Geociencias Aplicadas (SOPAC) y un representante de la industria de la región. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío WARD. Se revisaron informes nacionales y las actividades de la OHI, especialmente las del BHI, el IRCC y el HSSC.



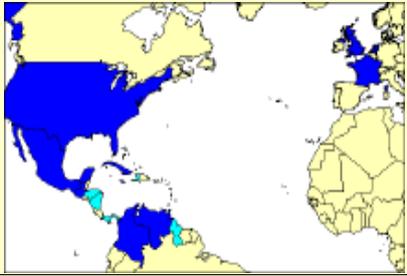
La Comisión revisó el progreso de las operaciones de levantamientos, el estado de las cartas INT y la producción de ENCs, la entrega de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM) y las relaciones con otras organizaciones regionales, así como el desarrollo de iniciativas regionales para apoyar a los Estados con capacidades hidrográficas limitadas.

Se identificaron medidas de Creación de Capacidades y se establecieron prioridades y un número de propuestas serán presentadas a la próxima reunión del Subcomité de Creación de Capacidades. Papúa Nueva Guinea fue elegida para presidir la Comisión durante el próximo mandato de dos años, como Vice-Presidente.

11ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA MESOAMERICANA Y DEL MAR CARIBE

(Tarea 3.1.10)

Paramaribo, Surinam, 10-11 de Noviembre

<p>Presidente: Vice-Almirante PALMER (Brasil) Vice-Presidente: C.A. LAMBERT (RU)</p>	
<p>Miembros: Brasil, Colombia, Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, RU, Trinidad & Tobago, Venezuela.</p>	
<p>Miembros Asociados: Antigua & Barbuda, Barbados, El Salvador, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua, Panamá, San Kitts & Nevis, Santa Lucía Representantes: Capitán de Navío GORZIGLIA, Capitán de Navío BERMEJO</p>	

La 11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) se celebró en el Marriot Courtyard Hotel, en Paramaribo, Surinam, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico de Surinam. Estuvieron presentes los siguientes Miembros y Miembros asociados de la CHMMC: Antigua &



& Barbuda, Belice, Brasil, Colombia, Dominica, EE.UU., El Salvador, Francia, Guatemala, Haití, Jamaica, México, Países Bajos, RU, San Kitts & Nevis, Surinam y Venezuela. Asistieron como observadores representantes de Chile, del Proyecto del Golfo de Honduras, del IPAGH, KONSBERG, JEPPESEN y de FURGO. La reunión fue precedida, el 8-9 de Noviembre, de las reuniones del Comité de Cartas Electrónicas y del Comité de Cartas INT, que presentaron informes a la reunión plenaria. Se revisó el trabajo efectuado desde la última reunión, así como los informes sobre las actividades generales y el funcionamiento de la OHI. Los miembros de la Comisión proporcionaron informes nacionales.

Se dedicó tiempo y una atención especial a la Creación de Capacidades, con una sesión especial para apoyar a Haití, en la que los representantes de Haití sometieron un proyecto en materia de asistencia. La Comisión decidió aportar apoyo técnico al desarrollo de las zonas críticas relativas a la seguridad de la navegación en ese país. El Coordinador de CC (RU) presentó los proyectos llevados a cabo durante el periodo relacionado con el programa de CC aprobado para el 2010. Un programa de CC revisado, para el periodo 2011-2012, fue posteriormente aprobado.

El día siguiente de la clausura de la reunión fue el “Día de la Industria”, en el curso del cual los delegados de la CHMMC tuvieron la oportunidad de ver presentaciones técnicas efectuadas por las compañías hidrográficas presentes. Dichas presentaciones fueron seguidas de una visita a las instalaciones de la Autoridad Marítima de Surinam (MAS).

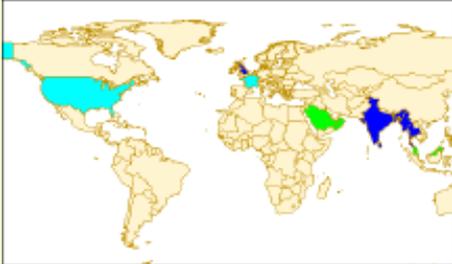
COMISION HIDROGRAFICA DE LA ZONA MARITIMA DE LA ROPME (Tarea 3.1.12)

La 4ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME (Organización Regional para la Protección del Medio Ambiente Marino) (RSAHC) fue pospuesta. Se programa celebrarla en Muscat, Omán, del 21 al 23 de Marzo del 2011.

10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCEANO INDICO SEPTENTRIONAL

(Tarea 3.1.13)

Dhaka, Bangladesh, 23-24 de Febrero

<p>Presidente: Vice-Almirante RAO (India) Vice-Presidente: Contralmirante Mohd AL SHERI (Arabia Saudita)</p>	
<p>Miembros: Arabia Saudita, Bangladesh, Egipto, India, Myanmar, Reino Unido, Sri Lanka, Tailandia. Miembros Asociados: EE.UU., Francia, Omán, Mauricio, Pakistán, Seychelles. Observadores: Malasia. Representantes: Vice-Almirante MARATOS, Capitán de Corbeta SHIPMAN</p>	



La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) se celebró en Dhaka, Bangladesh, los días 23 y 24 de Febrero, bajo la Presidencia del Vice-Almirante RAO, Director del Servicio Hidrográfico de India. Participaron en la reunión representantes de Bangladesh, EE.UU., India, Omán, Pakistán, RU, Tailandia, y de la COI. El Bureau estuvo representado por el V.A. MARATOS.

Se examinaron varios temas de interés para la región, con un énfasis especial en el estado de los levantamientos hidrográficos, la difusión de ISM, las respuestas en caso de catástrofe, la situación de las Cartas INT, la actualización de la C-55 y las

necesidades de Creación de Capacidades y de Formación. Se examinó detalladamente el estado de la producción de ENC's y se concluyó que la región tiene una buena cobertura en las diferentes bandas. El BHI informó a los participantes sobre el progreso de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, solicitando a los miembros presentes que acelerasen sus procedimientos internos. El representante de la COI indicó el deseo de ésta última de financiar la formación en hidrografía y cartografía. Se solicitó a los representantes que indicasen a la COI su interés en esta formación y que proporcionasen detalles para su participación.

**9ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SURESTE
(Tarea 3.1.8)**

Cartagena de Indias, Colombia, 15-17 de Noviembre

<p>Presidente: Contralmirante SANTAMARIA (Colombia) Vice-Presidente:</p>	
<p>Miembros: Chile, Colombia, Ecuador, Perú Observadores: Panamá Representantes del BHI: Capitán de Navío GORZIGLIA, Capitán de Navío BERMEJO</p>	

La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste (CHPSE) se celebró en el Hotel Capilla del Mar, en Cartagena de Indias, Colombia, del 15 al 17 de Noviembre.

Un informe detallado de las actividades llevadas a cabo desde la última reunión fue presentado por Colombia y todas las delegaciones presentaron sus informes nacionales.

La Comisión discutió sobre las Cartas INT y sobre los Esquemas de ENC's y revisó el estado del Programa de Trabajo de la OHI para el periodo 2008-2012 y del Programa de Creación de Capacidades, destacando la próxima fase (2013-2017). Se discutió también sobre la próxima Conferencia Hidrográfica Internacional y sobre otros puntos generales de la Organización.

Los participantes convinieron:

- Crear un GT sobre los asuntos relacionados con la CC, presidido por Perú;
- Nombrar a Ecuador para coordinar un grupo regional sobre temas relativos al HSSC;
- Introducir las video-conferencias para mejorar la coordinación y el seguimiento de las acciones convenidas;
- Nombrar a Chile para dirigir la representación de la región en el GT sobre la WEND;
- Organizar una reunión de trabajo para discutir sobre células, la coherencia y la disponibilidad de ENC's en Chile, en Abril del 2011; y
- Establecer un procedimiento de informes para evaluar el progreso cada tres meses.



1ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL ARTICA

Ottawa, Canadá, 4-6 de Octubre.

<p>Presidente: Dra. NARAYANAN (Canadá) Vice-Presidente: Sr. ESKILDSEN (Dinamarca)</p>	
<p>Miembros: Canadá, Dinamarca, EE.UU., Noruega, Rusia. Representantes del BHI: Vice-Almirante MARATOS, Ingénieur en chef HUET</p>	



Tras las discusiones informales de Junio del 2009 celebradas durante la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria de Mónaco, Canadá, Dinamarca, los Estados Unidos, la Federación Rusa y Noruega convinieron crear una nueva CHR para la Región del Océano Artico, con una primera reunión organizada en Ottawa, Canadá, por el Servicio Hidrográfico Canadiense, del 4 al 6 de Octubre. Asistieron a la reunión veintiún delegados procedentes de Canadá, Dinamarca, EE.UU., la Federación Rusa y Noruega. El Vice- Almirante MARATOS participó, representando al BHI. Varias presentaciones

fueron efectuadas por los participantes y los invitados, para destacar la importancia de esta región para las cuestiones de seguridad y ambientales y para estudiar los posibles problemas que existen y el modo de resolverlos.

La nueva Comisión aprobó sus Estatutos (Ref.: Circular No. 63/2010). La firma de los Estatutos por los cinco países limítrofes, que se convirtieron en miembros de la Comisión, tuvo lugar el 6 de Octubre durante una ceremonia especial. Los Estatutos firmados fueron entregados al Presidente del Comité Directivo del BHI, y serán conservados por el Bureau que será el depositario de los mismos.

La Dra. NARAYANAN (Canadá) fue elegida Presidenta de la CHRA.

COMISION HIDROGRAFICA DE LOS MARES MEDITERRANEO Y NEGRO

GRUPO DE TRABAJO DE LA CHMMN SOBRE LA COORDINACION DE LA CARTOGRAFIA INTERNACIONAL

París, Francia, 16-17 de Febrero.

El Grupo de Trabajo de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN) sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional se reunió en París, Francia, los días 16 y 17 de Febrero, para adelantar las discusiones técnicas sobre el Esquema de Cartas INT que cubre el Mar Egeo.

Los Directores de los Servicios Hidrográficos de Chipre, Grecia y Turquía dirigieron las delegaciones que tomaron parte en la reunión. El Presidente del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Especificaciones Cartográficas y la Carta de Papel (CSPCWG), el Capitán de Navío WARD y el Ing. en chef HUET, representando al BHI, proporcionaron asesoramiento técnico relativo a la implementación de los esquemas de Cartas INT.

10ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LOS MARES NEGRO Y DE AZOV
Estambul, Turquía, 27-28 de Mayo.

La 10ª Reunión del Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov (BASWG) se celebró en Estambul, Turquía, los días 27 y 28 de Mayo, bajo la Presidencia del Contralmirante IPTES, Director de la Oficina de Navegación, Hidrografía y Oceanografía de Turquía. Asistieron a la reunión 25 delegados, representando a Bulgaria, la Federación Rusa, Georgia, Turquía y Ucrania. El Vice-Almirante MARATOS representó al BHI.

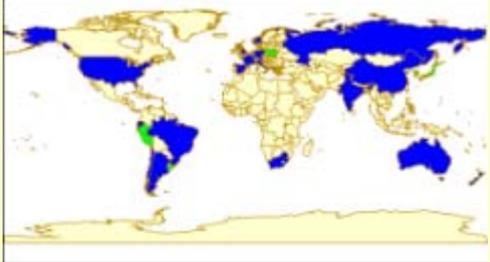
El GT discutió sobre temas relativos a sus Estatutos, a la producción de cartas INT y ENC's, la difusión de ISM, la cooperación bilateral y los requerimientos de Creación de Capacidades de los Estados que bordean la región. Se atraerá la atención de la CHMMN sobre las decisiones de la reunión, para su aprobación. El Contralmirante IPTES fue re-elegido Presidente para el próximo bienio 2011-2012.



1.2. 10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA SOBRE LA ANTARTIDA

(Tarea 3.1.15)

Cambridge, Reino Unido, 20-22 de Septiembre

<p>Presidente: Capitán de Navío GORZIGLIA (BHI) Vice-Presidente: Comodoro NAIRN (Australia) Secretario: Ingénieur en chef. HUET (BHI)</p>	
<p>Miembros: Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Corea (Rep. de), Ecuador, EE.UU., España, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Perú, Reino Unido, Sudáfrica, Uruguay.</p> <p>Organizaciones Observadoras: Secretaría del Tratado Antártico (ATS), Consejo de los Directores de Programas Antárticos Nacionales (COMNAP), Comité Permanente sobre la Logística y las Operaciones Antárticas (SCALOP), Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO), Comité Científico sobre la Investigación Antártica (SCAR), Organización Marítima Internacional (OMI), Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO), Carta Batimétrica Internacional del Océano Austral (IBCSO), Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB), División Antártica Australiana, Antarctica New Zealand.</p>	

La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) se celebró en Cambridge, Reino Unido, del 20 al 22 de Septiembre del 2010, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico del Reino Unido, con el apoyo del BAS.

Asistieron a la reunión 16 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Corea (Rep. de), Ecuador, EE.UU., España, Francia, India, Noruega, Nueva Zelanda, Perú, Reino Unido y Sudáfrica), 5 organizaciones y proyectos internacionales (COMNAP, IAATO, AISM, GEBCO, IBCSO) y el representante del Ministerio de Relaciones Exteriores y de la Commonwealth. El Comodoro NAIRN (Australia) fue elegido Vice-Presidente de la CHA.

La IAATO, la AISM, la GEBCO, la IBCSO y los Estados Miembros de la OHI proporcionaron informes. Los informes detallaron el progreso efectuado con respecto al esquema de Cartas INT, al esquema y la producción de ENCs, al estado de la C-55 con respecto a la Antártida y a un SIG antártico que está siendo desarrollado en el BHI.

Otros temas tratados incluyeron la disponibilidad de ENCs que cubren aguas antárticas, el estado de los levantamientos y los planes cartográficos de la región y los modos y medios de mejorar la visibilidad de las cuestiones conexas, en relación con las organizaciones adecuadas. Se convino incluir información en el informe de la OHI a la próxima ATCM sobre el estado de la producción de ENCs y una demanda con el fin de aumentar la disponibilidad de ENCs como mecanismo para mejorar la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino en la región. Se solicitó al BHI - en calidad de coordinador de la Carta INT de la Antártida – que desarrollase y propusiese un esquema de ENCs a gran escala para su consideración por la CHA.

La Comisión convino posteriormente un cierto número de medidas que serán llevadas a cabo durante el periodo inter-sesional, identificando de forma clara las responsabilidades y las fechas límite.

1.3 SEGUNDA REUNION DEL IRCC (Tarea 3.1.16)

La segunda reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC), que se celebró en Nueva Orleans, EE.UU., los días 17 y 18 de Junio, fue organizada por US NAVOCEANO y por la NOAA (ref. Circular No. 25/2010). A la reunión asistieron los Presidentes o representantes de todas las Comisiones Hidrográficas Regionales, excepto la RSAHC, los Comités pertinentes, excepto la GEBCO, los Subcomités y otros organismos, así como delegados de los Estados Miembros de la OHI y de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OING) acreditadas por la OHI.

Las actas finales de la IRCC2, junto con todos los documentos a los que se hizo referencia en la reunión, están disponibles en el sitio Web de la OHI (ref. Circular No. 50/2010). Se resumen a continuación los puntos más significativos tratados durante la reunión.

Comisiones Hidrográficas Regionales

El Comité revisó las Circulares de la OHI recientes relativas a las actividades de las CHRs y discutió sobre el progreso de la creación de una Comisión Hidrográfica Artica. Se invitó a las CHRs a informar durante la próxima reunión sobre metodologías utilizadas para visualizar la información relativa al estado de los levantamientos, las directivas sobre la implementación para la preparación y el mantenimiento de Cartas INT y las experiencias en el tratamiento de desastres marítimos. Basándose en la recomendación del Comité, la Especificación A402.1 de la Publicación S-4 fue enmendada para facilitar el acceso de los productores de Cartas INT a los nuevos datos (ref. Circular No. 69/2010).

El Comité consideró una propuesta de EE.UU. sobre la aclaración del estatuto de las CHRs y decidió que no se requería ninguna acción adicional.

Actividades de otros organismos del IRCC

Se invitó a las CHRs a utilizar el modelo convenido por el Subcomité de la OHI sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) en la sección de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM) durante el establecimiento de Informes Nacionales. La Sección 8 de la Resolución de la OHI No. 2/1997 fue enmendada conforme a lo anterior (ref. Circular No. 69/2010). Se invitó también a las CHRs a tomar medidas sobre la falta de informes de los países que reciben apoyo del Fondo de Creación de Capacidades.

El Comité adoptó el Programa de Trabajo del Grupo de Trabajo encargado de la WEND (ver § 1.4).

Relaciones con otros Organismos

El Comité fomentó la continuación de la valiosa colaboración entre la OHI, la AISM, la OMM, la COI y la OMI, para optimizar los recursos de los programas de creación de capacidades² y observó el progreso efectuado en la consolidación de la cooperación con organizaciones regionales como la Asociación de los Estados del Caribe y la Comisión Europea.

Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento

El Comité identificó algunos cambios editoriales que deberán ser aportados a sus Términos de Referencia y a las Reglas de Procedimiento adoptados en el 2007, para que sean coherentes con los últimos textos adoptados por los Estados Miembros de la OHI. La edición revisada está incluida en el sitio Web de la OHI.

Otros temas

Los delegados de EE.UU. informaron al Comité sobre el importante trabajo que estaban efectuando todas las instituciones de EE.UU. implicadas en las medidas tomadas frente a la marea negra en el Golfo de México. Sus presentaciones destacaron la importancia de un buen conocimiento de los antecedentes hidrográficos en situaciones de emergencia.

² Ver página 17.

1.4 GRUPO DE TRABAJO WEND Y COBERTURA DE ENCs (Tareas 3.1.17 a 3.1.19)

Los Términos de Referencia del Grupo de Trabajo de la WEND (WENDWG) habían sido convenidos durante la primera reunión del IRCC (IRCC1), en el 2009. Las tareas del WENDWG habían sido definidas como sigue:

- Supervisar el desarrollo de una cobertura adecuada de ENCs para satisfacer todos los requerimientos de transportes de los ECDIS;
- Desarrollar propuestas para acelerar la producción de ENCs y asegurar una calidad y una coherencia uniformes de las ENCs, y para hacer que los datos estén disponibles en el mundo entero, incluyendo la distribución de SENC, aprovechando toda propuesta de asistencia, o bien otros medios de asistencia y cooperación mutuas;
- Asesorar a los EMs, cuando convenga, sobre la necesidad, así como los métodos y las herramientas para validar los datos y sobre toda asistencia que podrían proponer los RENCs;
- Supervisar la implementación de la WEND, en respuesta a la Decisión No. 21 de la XVIIª CHI, y asesorar al IRCC sobre las medidas adecuadas para acelerar el proceso de implementación;
- Asistir en la armonización de las políticas de los Centros Regionales de Coordinación de las ENCs (RENCs) con respecto a asuntos relativos a la administración, la legalidad, las finanzas, los procesos técnicos, etcétera.

Según lo convenido en la IRCC1, se preparó la composición del GT por correspondencia y se presentaron las propuestas en la IRCC2. El Comité confirmó al Presidente (RU) y designó a un Vice-Presidente (Brasil). El Comité aprobó también el siguiente programa de trabajo:

- a. Supervisar el progreso en el suministro de cobertura de ENCs e identificar y proponer soluciones a temas motivo de preocupación como las carencias y los solapamientos;
- b. Investigar e informar sobre la importancia de otros sectores objeto de preocupación:
 - la variación en los términos y las condiciones de licencia,
 - los informes sobre temas referentes a la calidad y a la actualización de ENCs;
- c. Mantener informados a los Presidentes de las CHRs sobre los temas relativos a las ENCs identificados en sus regiones;
- d. Proporcionar apoyo al BHI en la preparación de informes al Subcomité NAV de la OMI;
- e. Preparar un informe para la IRCC3.

El cuadro siguiente presentado por el BHI en la 56ª reunión del Subcomité NAV de la OMI (ref. NAV56/8/7) indicó el progreso en el suministro de cobertura de ENCs:

Comparación de las ENCs con las cartas de papel correspondientes para los viajes internacionales			
	Mayo 2008	Mayo 2009	Mayo 2010
ENCs a pequeña escala (cartas de planificación)	>90%	~100%	~100%
ENCs a media escala (cartas costeras)	60%	77%	84%
ENCs a gran escala (800 puertos principales)	65%	84%	91%

Aunque la disponibilidad de ENCs está aumentando constantemente, sólo una minoría de CHRs han podido afirmar que habían realizado una cobertura total de ENCs antes del 2010 y por consiguiente sigue siendo necesario un gran volumen de trabajo para identificar y resolver los temas relativos a las carencias y los solapamientos restantes. Los Estados Miembros de la CHA manifestaron su preocupación por la cobertura inadecuada de ENCs de las aguas antárticas debido a una escasa disponibilidad de datos batimétricos, a problemas de desajustes de sistemas geodésicos y a otros factores relevantes y convinieron que debería informarse a la OMI sobre esta situación.

1.5 RELACIONES CON EL SECTOR HIDROGRAFICO INDUSTRIAL (Tarea 3.1.20)

Los representantes del sector hidrográfico industrial participaron en la mayoría de las reuniones de las CHRs, lo que dió lugar a interesantes comentarios entre los SHs y la industria.

Según se convino en la IRCC2, el Presidente del IRCC sometió un documento al Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) para considerar el camino a seguir para el Foro de las Partes Asociadas al ECDIS.

2. COOPERACION CON LOS ESTADOS NO MIEMBROS (ELEMENTO 3.2)

Se efectuaron pocos progresos para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI.

Ambas reuniones, la de la CHAtO y la de la CHPSO, se celebraron en Estados no Miembros. Sin embargo, la participación de los Estados no Miembros en las reuniones de las CHRs enumeradas en el elemento 3.2 fue decepcionante:

- CHAtO: 5/18 (5 Estados no Miembros de los 18 de la Región)
- CHPSO: 3/8
- CHMMC: 6/14
- CHOIS: 0/8.

Dos países que han solicitado convertirse en Miembros de la OHI (Haití y Montenegro) no han obtenido aún el número requerido de aprobaciones por parte de los Estados Miembros. Cuatro países cuya solicitud para convertirse en miembros ha sido aprobada (Bulgaria, Camerún, Mauritania, Sierra Leona) no han depositado aún su Instrumento de Acceso.

Basándose en una propuesta de la OHI co-patrocinada por Brasil, Francia y Noruega, el Comité de la Seguridad Marítima de la OMI aprobó en su 87ª reunión³ el documento MSC.1/Circ.1373 sobre la composición de la OHI, animando a los Estados Miembros de la OMI que no son aún miembros de la OHI a considerar favorablemente el convertirse en miembros (ref. Circular No. 34/2010). Se reiteró el apoyo de la OMI en la 105ª sesión del Consejo de la OMI (ref. C105/D, § 14.2).

Al mismo tiempo que la 11ª Reunión de la CHMMC, celebrada en Paramaribo, Surinam, del 8 al 12 de Noviembre, la Comisión promovió un acontecimiento especial, solicitado por las autoridades haitianas, llamado "*Haiti Donors Meeting*", con el objetivo específico de producir un plan de apoyo a Haití, en el establecimiento de un Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de Haití (SHOH). Pueden encontrar los detalles y las conclusiones de la reunión en el Anexo A de las actas de la Reunión de la CHMMC, que están disponibles en el sitio Web de la OHI.

³ Ver página 11.

3. GESTION DE LA CREACION DE CAPACIDADES (ELEMENTO 3.3)

Subcomité de Creación de Capacidades.

El Subcomité de Creación de Capacidades (CBSC) celebró su 8ª reunión en Nueva Orleans, EE.UU., del 14 al 16 de Junio, justo antes de la IRCC2. Se trataron todas las tareas del CBSC mencionadas en el Elemento 3.3 (tareas 3.3.2 a 3.3.6). El informe de la reunión está disponible en el sitio Web de la OHI. Por iniciativa del BHI, las reuniones de coordinación sobre Creación de Capacidades han seguido celebrándose con los responsables de CC de la OMI, la OMM y la AISM.⁴

Comité Internacional sobre Normas de Competencia.

El Comité Internacional FIG-OHI-ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC) celebró su 33ª reunión en Puerto España, Trinidad, del 1 al 5 de Marzo (tarea 3.3.7). El informe de la reunión está disponible en el sitio Web de la OHI. El Comité revisó el estado de diez cursos y otorgó la homologación o una renovación de la homologación a siete de ellos. El Comité convino dos cambios significativos para su introducción en las Normas, relativos a la homologación de los esquemas que proporcionan la supervisión de las competencias individuales y por otra parte la instauración de una cuota para la revisión de sumisiones y el reconocimiento de los cursos. Como consecuencia, se sometieron los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento para su aprobación por los Estados Miembros de la OHI (ref. Circular No. 72/2010), aprobación que tuvo lugar el 31 de Diciembre.

La gestión de la formación hidrográfica y de cartografía náutica (tarea 3.3.8) no requirió ninguna acción específica en el 2010.

4. EVALUACION DE LA CREACION DE CAPACIDADES (ELEMENTO 3.4)

4.1 VISITAS TECNICAS Y DE ASESORAMIENTO (Tarea 3.4.1)

Las siguientes visitas técnicas y de asesoramiento fueron efectuadas en el 2010:

El Salvador y Georgia, - visitados por el BHI en Septiembre y Diciembre respectivamente;
Vietnam – visitado por la CHAO en Noviembre.

Una misión de evaluación técnica fue llevada a cabo por un grupo de la COI/OHI en Kenia y en Comoras (ver § 5.3) en Mayo-Junio, como parte del Proyecto “Coast-Map IO”.

Por varias razones, las otras visitas previstas tuvieron que posponerse al 2011 y serán coordinadas por los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales respectivas.

⁴ Ver página 18.

4.2 PUBLICACION C-55: ESTADO DE LOS LEVANTAMIENTOS
HIDROGRAFICOS Y DE LA CARTOGRAFIA
NAUTICA A NIVEL MUNDIAL
(Tarea 3.4.2)

Se continuaron los esfuerzos para completar la C-55 y mantener los datos actualizados. Los siguientes Estados Miembros han actualizado sus datos en el 2010: Dinamarca, Finlandia, Francia, Islandia, Japón, Mónaco, Países Bajos, Noruega, RU y Venezuela. La publicación está disponible en el sitio Web de la OHI.

4.3 PROCEDIMIENTOS DE EVALUACION
(Tarea 3.4.3)

El CBSC ha convenido revisar los “Procedimientos para la Sumisión de Proyectos” para que sean menos complicados y su uso más fácil. Esta tarea ha sido atribuida a un Grupo de Redacción que comprende a Australia, Alemania, EE.UU. y Noruega.

5. SUMINISTRO DE CREACION DE CAPACIDADES
(ELEMENTO 3.5)

5.1 REUNIONES DE TRABAJO TECNICAS, SEMINARIOS, CURSOS
(Tareas 3.5.2 y 3.5.3.)

Tuvieron lugar los acontecimientos siguientes:

- Curso Técnico de la CHAIA sobre la Formación en ISM (Namibia, 13-15 de Abril);
- Curso de la OHI en Cartografía Marina (Singapur, 22 de Febrero - 26 de Marzo);
- Reunión de Trabajo Regional de la CHPSO sobre ISM (Sidney, 17-19 de Agosto);
- Curso Regional de la CHPSO sobre Levantamientos Hidrográficos & Cartografía Náutica (Papúa Nueva Guinea, 11-22 de Octubre);
- Curso de Formación regional de 2 semanas sobre las ENC's básicas y la Producción de ENC's (CHMMC) en cooperación conjunta con la OMI (Jamaica, 6-17 de Septiembre);
- Reunión de Trabajo sobre los Levantamientos en puertos y aguas poco profundas (CHMMC, CHPSE & CHAtSO), Uruguay, 22-26 de Noviembre;
- 2º Curso en Procesado de Datos Hidrográficos y Cartografía Marina, incluyendo una especialidad en la Carta Electrónica de Navegación (SH del RU, Taunton, RU, 6 de Septiembre - 17 de Diciembre del 2010);
- Curso sobre los Aspectos Técnicos de las fronteras marítimas, las líneas de base y la plataforma continental ampliada (CHAO);
- 7º Curso/proyecto de Formación de la Nippon Foundation/GEBCO de un año de duración, Universidad de New Hampshire, EE.UU., que empezó el 24 de Agosto del 2010.

5.2 FORMACION PRACTICA (Tarea 3.5.4)

El CBSC efectúa actualmente un estudio para identificar “las oportunidades de formación práctica” y propone la adopción de una Resolución de la OHI sobre este tema.

5.3 PROYECTOS MARINOS/MARITIMOS (Tarea 3.5.5)

AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA **Comités Directores Técnicos** Singapur, 24-25 de Mayo

El objetivo del Proyecto de Demostración de MEH es establecer un ejemplo práctico del potencial para las redes de información digital que pueden proporcionar información ambiental y asociada en tiempo real a ambos, los navegantes que transiten por los Estrechos de Malaca y Singapur, y otras agencias y partes interesadas. El Proyecto incluye levantamientos hidrográficos detallados de algunas zonas de profundidades críticas en los Estrechos, el desarrollo de Capas de Información Marinas (MIOs) compatibles con los ECDIS, la creación de un centro de datos unificado para proporcionar información y actualizaciones en tiempo real, y el establecimiento de un número de estaciones de control ambiental, que incluyan mareógrafos y correntómetros.

El Proyecto de Demostración de MEH está siendo financiado por el Fondo Mundial del Medio Ambiente (*Global Environment Facility*) y por el Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo (IBRD), con el apoyo de la OMI, actuando en calidad de Jefe del Proyecto. La República de Corea está proporcionando apoyo financiero adicional. Los tres Estados litorales - Indonesia, Malasia y Singapur - aportan su apoyo e información para asegurar la implementación de este Proyecto. La OHI, representada por el BHI, proporciona asesoramiento técnico en los aspectos hidrográficos del Proyecto.

El Comité Director Técnico (CDT) sobre infraestructuras e instalaciones basadas en la costa y el CDT sobre sistemas e información ambientales se reunieron en Singapur los días 24 y 25 de Mayo. Asistieron alrededor de 25 delegados, representando a Indonesia, Malasia y Singapur y a la OMI, la OHI y el Banco Mundial.

Las principales actividades de las reuniones del CDT fueron revisar los roles de los comités y proporcionar asesoramiento al Jefe de Proyecto sobre la contribución en datos e información de las infraestructuras procedentes de los Estados Litorales.

El Jefe del Proyecto de MEH informó que había sido completado un levantamiento hidrográfico de alta precisión en la vecindad de “One Fathom Bank” y que los resultados estarán disponibles en breve para su inclusión por los Estados litorales en las ENC’s y en las cartas de la región existentes. También informó que se harían los contratos en breve para el equipo requerido para establecer un centro de coordinación de datos en Batam, Indonesia.

La próxima fase del Proyecto de MEH es la identificación de datos ambientales que serán usados posteriormente en varias Capas de Información Marítima, que estarán disponibles a través del centro de coordinación de datos cuando sea operativo, en el 2011.

PROYECTO COAST-MAP-IO
Misión de Evaluación de la COI-OHI dirigida en Kenia y en las Comoras
 24 de Mayo - 2 de Junio



Una misión de evaluación técnica fue llevada a cabo por un equipo de expertos de la COI-OHI en Kenia y en las Comoras, del 24 de Mayo al 2 de Junio, como parte del Proyecto Coast-Map-IO, financiado por el Gobierno Italiano. El equipo tuvo la oportunidad de reunirse con los representantes de todas las instituciones de Kenia y de las Comoras susceptibles de estar interesadas por o implicadas en este proyecto. El objetivo del Proyecto Coast-Map-IO es permitir a los países que bordean el Océano Índico adquirir y explotar en su totalidad los datos batimétricos costeros para el desarrollo de varios productos requeridos para la preparación y la moderación de acontecimientos extremos basados en los océanos, como los tsunamis.

El objetivo de la visita fue evaluar el nivel de capacidad, los puntos focales y las agencias nacionales asociadas, así como las fuentes de datos para batimetría costera y topografía en estos dos países. Los objetivos del proyecto son:

- Mejorar la experiencia disponible para producir y mantener localmente una base de datos batimétricos y topográficos exacta en ambos lados [-200 a +50 metros] de la línea de pleamar;
- Proporcionar la capacidad de modelaje para la aparición de tsunamis, la subida rápida de las aguas y la inundación en las zonas costeras;
- Proporcionar los instrumentos y la formación necesarias a las agencias nacionales responsables de la gestión y la preparación de los desastres, para la explotación de las colecciones de datos batimétricos y terrestres para el desarrollo de cartas y servicios orientados, incluyendo los mapas de inundaciones, la determinación de las líneas de construcción, la cartografía del ecosistema costero, y la clasificación en zonas para los usuarios costeros.

5.4 ACUERDOS BILATERALES (Tarea 3.5.6)

Los Estados Miembros de la OHI informaron sobre el establecimiento de los siguientes acuerdos bilaterales en el 2010:

- Francia: acuerdo bilateral con Benín;
- India: acuerdo bilateral con Mauricio;
- RU: Memorándum de Acuerdo con Bangladesh, Memorándum de Acuerdo con Kuwait y acuerdo bilateral revisado con Vietnam.

6. INFORMACION SOBRE LA SEGURIDAD MARITIMA (ELEMENTO 3.6)

El Subcomité del Sistema Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN-SC) celebró su 2ª reunión en Sidney, Australia, del 9 al 13 de Agosto. Se trataron todas las tareas contenidas en el Elemento 3.6 (tareas 3.6.2 a 3.6.4). El informe de la reunión está disponible en el sitio Web de la OHI (ref. Circular No. 57/2010).



Las ayudas a la formación para la reunión de trabajo regional sobre ISM (ver § 5.1) han sido traducidas al Francés y al Español para facilitar el proceso de formación, aunque el idioma de trabajo cotidiano es el Inglés.

El Subcomité produjo un proyecto revisado de Manual NAVTEX, que fue aprobado posteriormente por los Estados Miembros para su sumisión al Comité COMSAR 15 de la OMI (ref. Circulares Nos. 65/2010 y 74/2010).

La OMI, la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y la OHI convinieron establecer 5 nuevas NAVAREAs/METAREAs árticas como parte de la expansión del SMRN OMI/OHI en las aguas árticas. A partir del 1 de Julio, se declarará que un Servicio Internacional SafetyNET para difundir los avisos a la navegación y los avisos y previsiones meteorológicos en Inglés estará en Capacidad Operacional Inicial” (COI) para estas aguas, con una transición a “Capacidad Operacional Total” (COT) el 1 de Junio del 2011. Los Coordinadores NAVAREA son:

- Canadá: NAVAREA XVII y XVIII;
- Noruega: NAVAREA XIX;
- Federación Rusa: NAVAREA XX y XXI.

7. PROGRAMA DE CARTOGRAFIA OCEANICA (ELEMENTO 3.7)

El Comité Director GEBCO de la COI-OHI (GGC) celebró su 27ª reunión en Lima, Perú, el 18 de Septiembre, después de la 26ª reunión del Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica (TSCOM) (17 de Septiembre), de la 23ª reunión del Subcomité GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (GEBCO SCUFN) (11-14 de Septiembre) y de la primera reunión del Subcomité provisional sobre Cartografía Submarina Regional (GEBCO iSCRUM) (14 de Septiembre). Se trataron todas las tareas del Elemento 3.7 (tareas 3.7.4 a 3.7.11) (ref. Circular No. 85/2010).

El representante del BHI animó al GGC a trabajar en estrecha colaboración con el IRCC, a utilizar este foro para proporcionar informes sobre el progreso efectuado por todos los organismos de la GEBCO y a identificar las necesidades de esta última y una posible cooperación en iniciativas conjuntas con las CHRs. Se publicó una nueva versión de la retícula de la GEBCO-08 el 27 de Septiembre.

Al observar que el Grupo Coordinador de la COI sobre Cartografía Oceánica (CGOM) y algunos de los Proyectos Internacionales de Cartografía Batimétrica (IBCs) eran efectivamente caducos, se convino investigar los modos de reforzar la relación entre la GEBCO y las IBCs, incluyendo el cambio del iSCRUM a Subcomité oficial (SCRUM).

Una nueva versión del Índice Geográfico OHI-COI de la GEBCO sobre los Nombres de Formas del Relieve Submarino (B-8), fechada en Agosto del 2010, está disponible en el sitio Web de la GEBCO. El GGC decidió acelerar la preparación de una edición actualizada de la Publicación B-7 de la OHI: “Directivas GEBCO” y solicitó al BHI que continuase este esfuerzo de coordinación.



Publicaciones de la OHI nuevas y revisadas

Las publicaciones de la OHI nuevas o las ediciones revisadas siguientes fueron publicadas durante el 2010 y están disponibles en el sitio Web de la OHI.

FECHA	TITULO	Anunciada en la Circular No.:
13/01	Publicación S-66 de la OHI - "Las Cartas Electrónicas de Navegación y las Prescripciones de Transporte: Hechos".	5/2010
14/01	Publication S-58 de la OHI - "Comprobaciones de Validación de ENC's Recomendadas", Edición 4.1, Enero del 2010.	6/2010
25/01	Adopción de la C-17 como nueva Publicación de la OHI.	9/2010
28/01	Nueva Sección de las Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Sección B -600: Mantenimiento de Cartas.	10/2010
29/01	Revisión del Repertorio de Resoluciones de la OHI (M-3).	12/2010
01/02	Aprobación de la Edición 1.2 de la S-65 - "Guía de Producción de ENC's.	13/2010
04/02	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - "Especificaciones y Símbolos Nuevos y Revisados relativos a los Túneles para los Cables y los Conductos, los Puentes, etc."	14/2010
09/02	Nueva Edición de la Publicación S-49 de la OHI - "Normalización de las Guías de Organización del Tráfico Marítimo".	18/2010
03/03	Aprobación de la Edición 2.003 de la Parte A de la S-11 - "Guía para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales".	23/2010
08/03	Aprobación de la Edición 6.0 de la S-52 - "Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS".	24/2010
07/05	P-7: "Informe Anual de la OHI para el 2009. 1ª Parte - Generalidades & 2ª Parte - Finanzas - Programa de Trabajo de la OHI para el 2010 (actualizado).	31/2010
21/05	Aprobación de la Edición 2.0 de la S-49 - "Normalización de las Guías de Organización del Tráfico Marítimo".	33/2010
25/05	Aviso de Derechos de Autor para las Publicaciones de la OHI.	35/2010
14/06	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) y Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas (INT1) - Símbolos de las Instalaciones para Pequeñas Embarcaciones (de recreo).	39/2010
22/06	Revisión del Informe Anual de la OHI para el 2009 - 1ª Parte - Generalidades (P-7)	40/2010
03/08	Aprobación del Informe Anual de la OHI para el 2009. 2ª Parte - Finanzas.	46/2010
06/08	Aprobación de la nueva Sección de las Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Sección B-600: Mantenimiento de Cartas.	49/2010
10/08	La Revista Hidrográfica Internacional.	51/2010
17/08	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Aprobación de Especificaciones y Símbolos nuevos y revisados para los cables y los conductos, los puentes, los dispositivos de energía generada por las olas, las zonas sin levantar, las plataformas en desuso o abandonadas, los bancos conculícolas.	52/2010
30/08	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Especificaciones nuevas y revisadas relativas a la Nota sobre la Exactitud de la Carta, las luces oscilantes, las turbinas eólicas flotantes, los intervalos entre los símbolos de límites de zona, el tamaño y el desplazamiento de los símbolos, los vertederos flotantes, los dispositivos de concentración de peces, los instrumentos SADO sub-superficiales.	56/2010
06/09	Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar - 1982 (Publicación C-51 de la OHI - 4ª Edición) - Edición Española.	58/2010

FECHA	TITULO	Anunciada en la Circular No.:
20/10	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Especificaciones nuevas y revisadas y Símbolos para las Ayudas Virtuales a la Navegación.	67/2010
25/10	Aprobación de las Enmiendas a la Regla A402.1 de la S-4 y a la Resolución No. 2/1997 de la M-3.	69/2010
02/11	Recomendación del HSSC para que la OHI adopte la S-99 como Norma de la OHI.	70/2010
03/11	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) y Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas (INT1) - Símbolos de las Instalaciones para Pequeñas Embarcaciones (de Recreo).	71/2010
12/11	Diccionario Hidrográfico (S-32)	75/2010
13/12	Adopción de la Edición 1.1 de la C-17 - <i>Spatial Data Infrastructures: "The Marine Dimension" - Guidance for Hydrographic Offices. (Infraestructuras de Datos Espaciales: "La Dimensión Marítima" - Guía para los Servicios Hidrográficos.</i>	88/2010
14/12	Publicación S-58 de la OHI: "Comprobaciones de Validación de ENC's recomendadas" - Recomendación del HSSC en vista de la adopción de la Edición 4.2.	90/2010

Responsabilidades del Comité Directivo del BHI

Presidente: Vice-Almirante Alexandros MARATOS (Grecia)

- Relaciones con: las Naciones Unidas; la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Marítima Internacional; la Organización Meteorológica Mundial, la Unión Europea; la Asociación Internacional de Señalización Marítima; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no Miembros y la GEO;
- SMRN; ISPWG; ABLOS; Comité Legal Consultivo; Información sobre la Seguridad Marítima; Servicios de Información Hidrográfica;
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas;
- Finanzas y Presupuesto de la OHI;
- Reestructuración de la OHI - Reglamento de Personal.

y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes;
- Comisión Hidrográfica Regional Artica.

Director 1: Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA (Chile)

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales implicados en los asuntos antárticos; el Instituto Panamericano de Geografía e Historia; la Federación Internacional de Geodestas y el Sector Académico (enseñanza y formación);
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza y actividades de Cooperación Técnica;
- GEBCO y los Proyectos de Cartografía Batimétrica Internacional;
- Asuntos relativos a la gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo de la OHI;
- Asuntos relacionados con el Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC).

y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Sur Este;
- Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
- Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- Comisión Hidrográfica del Atlántico Sur Oeste;
- Comisión Hidrográfica sobre la Antártida.

Director 2: Capitán de Navío Robert WARD (Australia)

- Relaciones con la Organización Internacional de Normalización y con la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Asuntos relacionados con la cartografía marina, incluyendo al HSSC y a sus Grupos de Trabajo; y otras organizaciones internacionales y organismos asociados, como NAV en la OMI, y el DGIWIG, Secretaría del HSSC;

- Asuntos relativos a la Infraestructura de Datos Espaciales y las organizaciones internacionales y los organismos asociados;
- Asuntos relacionados con las propiedades del BHI y con la Tecnología de la Información.
- Asuntos relativos al HSSC.

y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
 - Comisión Hidrográfica del Mar Báltico;
 - Comisión Hidrográfica Estados Unidos/Canadá;
 - Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
 - Comisión Hidrográfica del Pacífico Sur Oeste.
-

Responsabilidades del Personal del BHI

Asesores Técnicos

C.N. F. BERMEJO BARO (España)	Creación de Capacidades, Formación y Gestión de Publicaciones;
Ing. Jefe M. HUET (Francia)	Cartografía;
Sr. A. PHARAOH (Sudáfrica)	Cartografía y Administración de Datos;
C.C. S. SHIPMAN (R.U.)	Hidrografía;
Sr. C. VELARD (Francia)	Administración y Logística.

Traductores

Sra. I. VANKRINKELLEN (Francia)	Traductora Jefa - Francés;
Sra. P. BOUZANQUET (Francia)	Traductora - Francés;
Sra. M.P. MURO (España)	Traductora - Español/ Editora del Web.

Personal Técnico, Administrativo y de Servicios

Sra. I. BELMONTE (Francia)	Editora del sitio Web y de Publicaciones (<i>desde el 15 de Febrero</i>);
Sra. R. CAUDOUX (Bélgica)	Publicaciones y Preparación de Documentos (<i>Jubilada desde el 28 de Febrero</i>);
Sra. G. FAUCHOIS (Francia)	Contabilidad y Administración (<i>desde el 7 de Junio</i>);
Sra. C. FONTANILI (R.U.)	Secretaria del Comité Directivo;
Sr. A. MAACHE (Francia)	Servicios Generales;
Sr. D. MENINI (Francia)	Artes Gráficas y Cartografía;
Sra. C. MEYNADIER (Francia)	Contabilidad y Administración (<i>dimitió el 30 de Junio</i>);
Sra. M. MOLLET (Francia)	Comunicaciones, Biblioteca;
Sr. R. SEMLALI (Francia)	Administrador Logístico (<i>falleció en Julio</i>);
Sra. B. WILLIAMS (R.U.)	Jefa del Secretariado.

Personal destacado

Sr. S. NAKABAYASHI (Japón)	SIG y Proyectos de TI;
Dr. M-B. SHIM (República de Corea)	Administrador del sitio Web y Proyectos de Desarrollo del sitio Web (<i>hasta Enero</i>);
Sr. Y. HUH (República de Corea)	Administrador del sitio Web y Proyectos de Desarrollo del sitio Web (<i>desde Marzo</i>).

Lista de Misiones del BHI

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
ENERO			
18	WARD	Conferencia en CSMART	Amsterdam, NLD
25 28	WARD	Reunión de Trabajo de la AISM sobre las AN virtuales	París, FRA
25 28	HUET	Reunión de Trabajo de la AISM sobre las AN virtuales	París, FRA
FEBRERO			
03 04	GORZIGLIA	Reunión de Coordinación de CC (Fondos japoneses)	Tokio, JPN
03 04	BERMEJO	Reunión de Coordinación de CC (Fondos japoneses)	Tokio, JPN
03 04	NAKABAYASHI	Reunión de Coordinación de CC (Fondos japoneses)	Tokio, JPN
10 12	MARATOS	Reunión de la AISM sobre Rutas Polares	París, FRA
15 16	BERMEJO	Reunión del Grupo ejecutivo del CI FIG/OHI/ACI	Londres, GBR
16 17	WARD	SHOM - Reunión MEDINTCHART	París, FRA
16 17	HUET	SHOM - Reunión MEDINTCHART	París, FRA
23 24	MARATOS	10ª Reunión de la CHOIS	Dhaka, BGD
MARZO			
08 12	MARATOS	15ª Reunión de COMSAR	Londres, GBR
08 12	SHIPMAN	15ª Reunión de COMSAR	Londres, GBR
08 11	WARD	Disponibilidad de las ENCs – Grupo de Trabajo sobre la S-101	Taunton, GBR
12	WARD	Conmemoración en honor de Sir David HASLAM	Bromsgrove, GBR
15 19	SHIPMAN	Reunión para revisar los documentos del SMRN	Londres, GBR
16 18	MARATOS	GT sobre el Reglamento de Personal (SRWG)	Hamburgo, DEU
16 18	WILLIAMS	GT sobre el Reglamento de Personal (SRWG)	Hamburgo, DEU
25 26	GORZIGLIA	4ª Reunión de la CHAtSO	Buenos Aires, ARG
25 26	BERMEJO	4ª Reunión de la CHAtSO	Buenos Aires, ARG
29 31	WARD	Conferencia Internacional sobre Datos Marítimos y Sistemas de Información (IMDIS)	París, FRA
ABRIL			
13 15	WARD	54ª Reunión de la CHN	Reykjavik, ISL
27 29	SHIPMAN	2ª Reunión del TWLWG	Stavanger, NOR
MAYO			
03 07	GORZIGLIA	33ª RCTA	Punta del Este, URY
03 07	PHARAOH	20ª Reunión del TSMAD y 2ª Reunión del DIPWG	Rostock, DEU
03 07	HUET	TSMAD 20 and DIPWG 2	Rostock, GER
10 11	WARD	2ª Reunión Preparatoria sobre una propuesta de las NU-CGGIM	Nueva York, USA
12 13	WARD	MITAGS	Baltimore, USA
17 18	WARD	33ª Reunión de la USCHC	Ottawa, CAN
10 20	SHIPMAN	MSC 87 de la OMI	Londres, GBR
12 20	MARATOS	MSC 87 de la OMI	Londres, GBR
24 25	WARD	Reunión del Comité Director Técnico de la MEH	Singapur, SGP
24 28	PHARAOH	CT211 de la ISO	Southampton, GBR

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
24-28	HUET	Misión de Evaluación Coast-Map-IO	Nairobi & Mombasa, KEN
25	MARATOS	Reunión con el Director del Servicio Hidrográfico griego	Atenas, GRC
27-28	MARATOS	BASWG	Estambul, TUR
29-01	HUET	Misión de Evaluación Coast-Map-IO	Moroni, COM
JUNIO			
01-03	BERMEJO	CT 60 de la OMI	Londres, GBR
07-11	GORZIGLIA	Consejo Ejecutivo de la COI	París, FRA
14-16	GORZIGLIA	8ª Reunión del CBSC	Nueva Orleans, USA
14-16	BERMEJO	8ª Reunión del CBSC	Nueva Orleans, USA
17-18	GORZIGLIA	2ª Reunión del IRRC	Nueva Orleans, USA
17-18	BERMEJO	2ª Reunión del IRRC	Nueva Orleans, USA
18	WARD	Conferencia en la Univ. de New Hampshire, Durham, NH	Durham, USA
21-23	WARD	Conferencia Hidrográfica Canadiense	Québec, CAN
21-23	GORZIGLIA	Seminario de la IAATO	Turín, ITA
21-25	PHARAOH	12ª Reunión del SNPWG	Tokio, JPN
21-25	SHIPMAN	UNICPOLOS	Nueva York, USA
JULIO			
05-07	MARATOS	2ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la S-23	Singapur, SGP
05-07	HUET	2ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la S-23	Singapur, SGP
13-15	WARD	3ª Reunión del Comité Director del Proyecto de MEH	Singapur, SGP
12-18	SHIPMAN	Asamblea de la IMSO	Londres, GBR
19-21	WARD	Seminario Técnico sobre la S-100	Incheon, KOR
26-30	PHARAOH	DCDB	Boulder, USA
26-29	MARATOS	NAV 56 de la OMI	Londres, GBR
26-30	WARD	NAV 56 de la OMI	Londres, GBR
26-30	SHIPMAN	NAV 56 de la OMI	Londres, GBR
AGOSTO			
09-13	MARATOS	2ª Reunión del SC-SMRN	Sídney, AUS
09-13	SHIPMAN	2ª Reunión del SC-SMRN	Sídney, AUS
31-03	WARD	Reunión de Información del HSSC	Plymouth, GBR
31-03	HUET	Reunión de Información del HSSC	Plymouth, GBR
SEPTIEMBRE			
11-14	HUET	23ª Reunión del SCUFN	Lima, PER
13-14	GORZIGLIA	Visita Técnica	El Salvador, SLV
15-16	PHARAOH	TSCOM	Lima, PER
15-17	GORZIGLIA	Comité Director de GEBCO	Lima, PER
17-18	SHIPMAN	GEBCO	Lima, PER
20-22	GORZIGLIA	10ª Reunión de la CHA	Cambridge, GBR
20-22	HUET	10ª Reunión de la CHA	Cambridge, GBR
20-24	WARD	E-Nav8 de la AISM	París, FRA
20-24	PHARAOH	E-Nav8 de la AISM	París, FRA
21-23	SHIPMAN	15ª Reunión de la CHMB	Gdynia, POL
28-29	MARATOS	29ª Reunión de la CHMN	Brest, FRA

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
OCTUBRE			
04 06	MARATOS	1ª Reunión de la CHRA	Ottawa, CAN
04 08	SHIPMAN	ETMSS3 (OMM)	San Petersburgo, RUS
14 15	GORZIGLIA	Reunión OHI-COI-OMM-AISM sobre CC	Ginebra, CHE
14 15	BERMEJO	Reunión OHI-COI-OMM-AISM sobre CC	Ginebra, CHE
19 22	MARATOS	8º Simposio Regional sobre el Poder del Mar	Venecia, ITA
20	GORZIGLIA	Misión de Formación del SH del RU	Taunton, GBR
26 29	WARD	2ª Reunión del HSSC	Rostock, DEU
26 29	PHARAOH	2ª Reunión del HSSC	Rostock, DEU
26 29	HUET	2ª Reunión del HSSC	Rostock, DEU
NOVIEMBRE			
08 12	GORZIGLIA	11ª Reunión de la CHMMC	Paramaribo, SUR
08 12	BERMEJO	11ª Reunión de la CHMMC	Paramaribo, SUR
09 10	WARD	10ª Reunión del CHPPO	Honiara, ISLAS SALOMÓN
14 19	WARD	20º Congreso de la IMPA	Brisbane, AUS
15 17	GORZIGLIA	9ª Reunión de la CHPSE	Cartagena, COL
23 26	PHARAOH	7ª Reunión del CSPCWG	Ciudad del Cabo, ZAF
24 02	MARATOS	MSC 88 de la OMI	Londres, GBR
24 02	SHIPMAN	MSC 88 de la OMI	Londres, GBR
24 26	GORZIGLIA	11ª Reunión de la CHAtO	Accra, GHA
24 26	HUET	11ª Reunión de la CHAtO	Accra, GHA
29 03	PHARAOH	21ª Reunión del TSMAD	Vancouver, CAN
29-30	HUET	Reunión de Síntesis Coast-Map-IO	Bangkok, THA
DICIEMBRE			
13 17	SHIPMAN	Visita Técnica de CC	Batumi, GEO

Situación de la serie de Cartas INT a finales del 2010

Región	Coordinador	Comisión/Comité	Previsto	Publicado	Reimpreso por otros EMs
1 :10 Millones			30	27	19
A (Océanos Atl. NO & Pac. NE)	NOS de EE.UU.	US/CHC	≥16	16	16
B (Meso-América & Mar Caribe)	Brasil	CHMMC	70	20	4
C1 (Océano Atlántico SO)	Brasil	CHAtSO	51	22	4
C2 (Océano Pacífico SE)	Chile	CHPSE	44	6	2
D (Mar del Norte)	Reino Unido	CHMN & CHN	221	211	146
E (Mar Báltico)	Finlandia	CCIMB/CHMB	284	247	111
F (Mares Mediterráneo & Negro)	Francia	MEDINTCHART/CHMB	241	166	98
G (Océano Atlántico Oriental)	Francia	CHATINTCHART/CHAtO	170	112	63
H (Océanos Atl. SE & Ind. SO)	Sudáfrica	CHAIA	110	68	47
I (Océano Indico NO)	Irán	RSAHC	111	45	7
J (Océano Indico Septentrional)	India	CHOIS	140	89	9
K (Océanos de Asia O. & Pac. NO)	Japón	CHAO	310	175	17
L (Océanos Ind. SE & Pac. SO)	Australia	CHPSO	62	56	41
M (Océano Austral)	BHI	CHA	103	63	13
TOTAL			1963	1323	597